



SPHEROS

WEBASTO BUS PRODUCTS

**Wasser-Heizgeräte
Water Heaters
Chauffages à eau
Caldaie ad acqua
Vattenvärmare**

**Ersatzteil-Liste
Spare parts list
Pièces de rechange
Parti di ricambio
Reservdelista**

Thermo 230

Thermo 300

Thermo 350

DW 230

DW 300

DW 350

06/2006

Id-Nr. 709 73H

Ersatzbrenner
Replacement burner
Brûleur de remplacement
Bruciatore di riserva
Reservbrännare

Seite/page/page/
pag./sid 8

Heizgerät
Heater
Appareil
Riscaldatore
Värmare

Bild/fig. 1 – 6

Elektrische Teile
Electrical parts
Pièces électriques
Parti elettrici
Elektriska delar

Bild/fig. 7 - 9

Mechanische Teile
Mechanical parts
Pièces mécaniques
Parti meccanici
Mekaniska delar

Bild/fig. 10

Kompakt-Heizgeräte / Wasserstation
Compact-heater / water station
Appareils de chauffage compacts / station d'eau
Riscaldatori compatti / stazione acqua
Kompakt-värmeapparater / vattenstation

Bild/fig. 11 - 15

weitere Zubehörteile
siehe Zubehör-Katalog
for additional accessory parts
refer to the accessories catalogue
pour d'autres accessoires consulter
le catalogue d'accessoires
per altri accessori
consultare il catalogo relativo
flera tillbehördelar
se tillbehörkatalog

Normteile, Dichtmittel
Standard parts, sealing material
Pièces normalisées, matériaux à joints
Particolari standard, materiale sigillante
Standarddelar, tätningmaterial

Seite/page/page/pag./sid 33

Umwälzpumpe
Circulating pump
Pompe de circulation
Pompa circolazione
Vattenpump

siehe eigene Ersatzteilliste
see spare parts list for pumps
voir liste des pièces de rechange pour pompes
vedere elenco ricambii pompa
se separat lista

| | |
|--|--|
| Spalte A/N: | Damit zur Vorgängerausgabe ersichtlich wird, welche Teile geändert und neu hinzugekommen sind, werden sie hier angezeigt mit: A = Änderung N = Neuteil |
| Spalte Benennung: | Nach rechts eingerückte Teile bzw. Untergruppen (durch Punkte markiert) sind in den um einen Punkt weniger eingerückten Baugruppen enthalten. Beispiel: Brennstoffpumpe = Hauptgruppe • Magnetventil = Untergruppe von Hauptgruppe • • Runddichtring = Einzelteil von Untergruppe |
| Spannungsabhängige Teile sind gekennzeichnet: | 12 Volt mit rotem Schild oder Punkt 24 Volt mit grünem Schild oder Punkt |
| Column A/N: | Indicates which parts are modified, which parts are new: A = modification N = new part |
| Column Description: | Sub-assemblies or components (marked by a point) – offset to the right – are contained in the assembly which is offset one point less. Example: fuel pump = assembly • solenoid valve • • gasket = component |
| The parts dependent on voltage are marked: | 12 Volt with red label or dot 24 Volt with green label or dot |
| Séparation A/N: | Afin de mettre en évidence les nouvelles pièces et les pièces transformées, vous trouverez le repère suivant: A = transformation N = nouvelles pièces |
| Désignation abrégée: | Les sous-ensembles marqués par points sont inclus dans les pièces les précédant et étant précédés d'un nombre de points inférieurs ou d'aucun point. Exemple: pompe à combustible = pièce principale • électrovanne = sous-ensemble inclus dans la pompe à combustible • • joint torique = inclus dans l'électrovanne |
| Pièces différentes selon tension 12 ou 24volts: | 12 volts avec inscription rouge ou point rouge 24 volts avec inscription verte ou point vert |
| Colonna A/N: | Per evidenziare quali sono i particolari modificati e quali quelli aggiunti rispetto alla precedente edizione, gli stessi vengono così contraddistinti: A = modificato N = aggiunto |
| Colonna denominazione: | Le parti spostate verso destra ovv. i sottogruppi (contrassegnati con punti) sono contenuti nei gruppi immediatamente sovrastanti arretrati di un posto. Esempio: pompa combustibile = gruppo principale • elettrovalvola = sottogruppo del gruppo principale • • guarnizione = pezzo singolo del sottogruppo |
| I particolari elettrici sono contrassegnati con: | 12 V: contrassegno rosso (targhetta opp. punto) 24 V: contrassegno verde (targhetta opp. punto) |
| Rad, A/N: | För att enkelt kunna se vilka delar som ändrats eller tillkommit från tidigare utgåva, markeras detta här: A = ändring N = ny detalj |
| Rad, benämning: | De till höger upptagna delarna respektive undergrupper (markerad med punkter) ingår i de med "en punkt" mindre nämnda grupper. Exempel: bränslepump = huvudgrupp • magnetventil = undergrupp till huvudgrupp • • o-ring |
| Spänningskännande delar är märkta: | 12 volt med röd skylt alt punkt 24 volt med grön skylt alt punkt |

Änderungen vorbehalten / Subject to modification / Sous réserve de modifications / Con riserva di apportare modifiche / Ändringar förbehålles

| | Fig. | Kunde | Temperaturbegrenzer | Temperatursicherung | Temperaturfühler im Wasseraustritt | Temperaturfühler im Wassereintritt | Schaltdifferenz (Kelvin) | | Heizpatrone | Kompakt-Heizgerät | weitere Merkmale |
|------------|------|-------------------------|---------------------|---------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|----|-------------|-------------------|--|
| | | | | | | | 15K | 5K | | | |
| DW 230 | .03 | DC | | X | | X | | X | | | mit Ringschlauchstücken; mit AMP-Steckern; ohne Brennstoffschläuche |
| | .05 | DC/MAN | | X | | X | | X | X | | mit Ringschlauchstücken; ohne Brennstoffschläuche |
| | .08 | DC | | X | | X | | X | | | mit Ringschlauchstücken; ohne Brennstoffschläuche; mit Jägerkupplung |
| Thermo 230 | .30 | DC | X | | X | | X | | | | Kabelbäume mit AMP-Steckern |
| | .032 | Standard | X | | X | | X | | | | Kabelbäume mit AMP-Steckern |
| | .033 | Neoplan | X | | X | | X | | | | Kabelbäume mit Schlemmerstecker; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |
| | .035 | Export/Berkhof | X | | X | | X | | | X | U 4814 (AMP-Stecker); Kabelbäume mit AMP-Stecker; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |
| | .037 | Berkhof | X | | X | | X | | | X | U 4851 (AMP-Stecker); Kabelbäume mit AMP-Stecker; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |
| | .070 | Standard | X | | X | | X | | | | Kabelbäume mit AMP-Stecker; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |
| | .071 | Magyar | X | | X | | 10K | | | x | U 4814 (AMP-Flachstecker); Kabelbäume mit AMP-Stecker; |
| | .126 | Rail | X | | X | | X | | x | x | U 4852 (AMP-Stecker); Kabelbäume mit AMP-Stecker und GHW-Stecker; |
| DW 300 | .01 | Setra | X | | X | | X | | X | | ohne Brennstoffschläuche, ohne Anschlüsse |
| | .03 | DC | X | | | X | | X | | | ohne Brennstoffschläuche, mit Ringschlauchstücken; mit AMP-Steckern |
| | .13 | DC | | X | | X | | X | | | ohne Brennstoffschläuche, mit Ringschlauchstücken; mit Jägerkupplung |
| | .18 | Van Hool | X | | X | | X | | X | X | mit U 4814; mit AMP-Flachsteckern; mit Begrenzer |
| | .23 | DC | | X | X | | X | | | | ohne Brennstoffschläuche, mit Ringschlauchstücken; mit Jägerkupplung |
| | .27 | RVI | X | | | X | | X | X | | mit Brennstoffschläuchen |
| | .029 | Ersatz-HG für DW-Geräte | X | | X | | X | | X | | |

| | Fig. | Kunde | Temperaturbegrenzer | Temperatursicherung | Temperaturfühler im Wasseraustritt | Temperaturfühler im Wassereintritt | Schaltdifferenz (Kelvin) | | Heizpatrone | Kompakt-Heizgerät | weitere Merkmale |
|------------|------|---------------|---------------------|---------------------|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|----|-------------|-------------------|---|
| | | | | | | | 15K | 5K | | | |
| Thermo 300 | .030 | 1-4; 6-9 | DC | X | X | | X | | | | Kabelbäume mit AMP-Stecker |
| | .031 | 1-4; 6-9 | Standard/Drögmöller | X | X | | X | | | | Kabelbäume mit AMP-Stecker |
| | .032 | 1-4; 6-9 | DC | X | X | | X | | | | Kabelbäume mit Jägerkupplung |
| | .033 | 1-4; 6-11 | Neoplan | X | X | | X | | | X | U 4814 (Schlemmerstecker); Kabelbäume mit Schlemmerstecker; Brennstoffschläuche PME-Ausf. |
| | .034 | 1-4; 6-11 | Export | X | X | | X | | | X | U 4814 (AMP-Stecker); Kabelbäume mit AMP-Stecker; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |
| | .035 | 1-4; 6-11 | Export | X | X | | X | | | X | U 4816 (AMP-Stecker); Kabelbäume mit AMP-Stecker; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |
| | .036 | 1-4; 6-11 | Jonckheere | X | X | | X | | X | X | U 4814 (AMP-Stecker); Kabelbäume mit AMP-Stecker; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |
| | .37 | 1-4; 6-14 | Neoplan | X | X | | X | | | | mit Wasserstation Cityliner U 4814 (Schlemmerstecker); Kabelbäume mit Schlemmerstecker; Brennstoffschläuche PME-Ausf. |
| | .038 | 1-4; 6-9 | DC | X | X | | X | | X | | Kabelbäume mit AMP-Steckern |
| | .039 | 1-4; 6-9 | Neoplan | X | X | | X | | | | Kabelbäume mit Schlemmerstecker; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |
| | .041 | 1-4; 6-9 | Renault | X | X | | X | | | | Kabelbäume mit AMP-Stecker; Brennstoffschläuche mit Metallummantelung; T-Begrenzer; Adapterkabelbaum mit Sonderstecker |
| | .049 | 1-4; 6-11 | Jonckheere | X | X | | X | | X | X | U 4816 (AMP-Stecker); Kabelbäume mit AMP-Stecker; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |
| | .050 | 1-4; 6-11 | DC | X | X | | X | | | X | Wasserstation mit U 4814; Pumpe und Kabelbäume mit AMP-Stecker; Brennstoffschläuche PME-Ausf. |
| | .051 | 1-4; 6-11 | Setra | X | | X | X | | X | X | U 4851 (AMP-Stecker); Kabelbäume mit AMP-Stecker; Wasserfilter; sep. Temperaturfühler im Wassereintritt |
| | .052 | 1-4; 6-14 | Setra | X | X | | X | | X | X | mit U 4814; Pumpe und Kabelbäume mit AMP-Stecker; mit Hauptabsperrventil und Wasserfilter |
| | .052 | 1-4; 6-14 | Setra | X | X | | X | | X | X | mit U 4814; Pumpe und Kabelbäume mit AMP-Stecker; mit Hauptabsperrventil und Wasserfilter, mit Silikonschläuchen |
| | .053 | 1-4; 6-14 | Setra | X | X | | X | | X | X | mit U 4851 (AMP-TAB-Stecker); Kabelbäume mit AMP-Stecker; mit Hauptabsperrventil u. Wasserfilter |
| | .054 | 1-3; 5-7;9-11 | Setra | X | X | | X | | X | X | mit U 4814; Pumpe und Kabelbäume mit AMP-Stecker; mit Hauptabsperrventil und Wasserfilter; separater Temperaturfühler im Wassereintritt |
| | .55 | 1-4; 6-14 | MAN | X | X | | X | | | | Wasserstation mit Schrägsitzventil; Kabelbäume mit Schlemmerstecker; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |
| | .057 | 1-3; 5-7 | Setra | X | X | | X | | X | X | ohne U-Pumpe; Kabelbäume mit AMP-Stecker; mit Wasserfilter; separater Temperaturfühler im Wassereintritt |
| | .059 | 1-4; 6-14 | DC | X | X | | X | | | | Wasserstation mit U 4814 (mit AMP-Stiftkontakt); Kabelbäume mit AMP-Stecker; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |

| | Fig. | Kunde | Temperaturbegrenzer | Temperatursicherung | Temperaturfühler im Wasseraustritt | Temperaturfühler im Wassereintritt | Steuergerät Ersatzbrenner Schaltdifferenz (Kelvin) | | Heizpatrone | Kompakt-Heizgerät | weitere Merkmale |
|----------------|--------------------|----------------|---------------------|---------------------|------------------------------------|------------------------------------|---|---|-------------|-------------------|---|
| | | | | | | 15K | 5K | | | | |
| Thermo 300.061 | 1-3; 5-7 | Setra | X | | X | | X | | X | X | mit U 4851 (AMP-TAB-Stecker); Kabelbäume mit AMP-Stecker; Wasserfilter; separater Temperaturfühler im Wassereintritt |
| .062 | 1-3; 5-7 | Setra | X | | X | | X | | X | | ohne U-Pumpe; Kabelbäume mit AMP-Steckern; separater Temperaturfühler im Wassereintritt |
| .063 | 1-4; 6-14 | DC | X | | X | | X | | | | Wasserstation mit U 4851 (mit AMP-Stiftkontakt); Kabelbäume mit AMP-Stecker; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |
| .065 | 1-3; 5-7 | DC | X | | X | | X | | X | | Grundgerät mit USA-Thermostat |
| .067 | 1-4; 6-14 | Ikarus | X | | X | | X | | X | X | mit U 4814 (Schlemmerstecker); Kabelbäume mit Schlemmer-Stecker; Brennstoffschläuche in PME-Ausführung |
| .068 | 1-9; 11-15 | Neoplan | X | | X | | X | X | | X | Wasserstation mit U 4851 (Schlemmerstecker); Kabelbäume mit Schlemmerstecker; Brennstoffschläuche in PME-Ausführung |
| .070 | 1-4; 6-9 | Standard | X | | X | | X | | X | | Kabelbäume mit AMP-Stecker; Brennstoffschläuche in PME-Ausführung |
| .071 | 1-4; 6-11 | Setra | X | | X | | X | | X | X | U 4814; Kabelbäume mit AMP-Stecker; mit Hauptabsperrventil und Wasserfilter |
| .074 | 1-4; 6-14 | DC | X | | X | | X | | X | | Wasserstation mit U 4851 (mit AMP-Stiftkontakt); Kabelbäume mit AMP-Stecker; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |
| .075 | 1-4; 6-14 | DC | X | | X | | X | | X | | Wasserstation mit U 4851 (mit AMP-Stiftkontakt); Kabelbäume mit AMP-Stecker; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |
| .076 | 1-5; 12-15 | Setra | X | | X | X | X | | X | X | mit U 4851 (mit AMP- TAB Stecker); Kabelbäume mit AMP-Steckern 2,8; Wasserfilter und Temperaturfühler im Wassereintritt |
| .077 | 1-5; 12-15 | Setra | X | | X | X | X | | X | X | mit U 4814 (AMP- Stecker); Kabelbäume mit AMP-Steckern 2,8; Wasserfilter und Temperaturfühler im Wassereintritt |
| .078 | 1-4; 6; 8; 9 | MAN | X | | X | | X | | X | | Kabelbäume mit Schlemmer-Stecker |
| .081 | 1-5; 12-15 | Setra | X | | X | | X | | X | X | Kabelbäume mit AMP-Stecker Wasserfilter; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |
| .090 | 1-3; 4; 6; 8 | RVI | X | | X | | X | | | | Kabelbäume mit AMP-Stecker; Brennstoffschläuche in PME-Ausführung |
| .091 | 1-3; 4; 6; 8 | MAN | X | | X | | X | | | | Kabelbäume mit Schlemmer-Stecker |
| .092 | 1-3; 5-7; 9 | DC | X | | X | | X | | | X | Kabelbäume mit AMP-Stecker; AMP-Stiftkontakt; Brennstoffschläuche in PME-Ausführung |
| .097 | 1-4; 6-8; 12-15 | Setra | X | | X | | X | | X | X | Kabelbäume mit AMP-Stecker; Hauptabsperrventil mit Wasserfilter |
| .098 | 1-4; 6-8; 12-15 | Setra | X | | X | | X | | X | X | Kabelbäume mit AMP-Stecker; Hauptabsperrventil mit Wasserfilter |
| .099 | 1-4; 6-8; 12-15 | Setra | X | | X | | X | | X | X | Kabelbäume mit AMP-Stecker; Hauptabsperrventil mit Wasserfilter |
| .100 | 1-4; 6-9 | | X | | X | | X | | X | | U 4851 (Packardstecker) |
| .101 | 1-4; 6-11 | | X | | X | | X | | X | X | U 4814 (Framatonestecker) und AMP-Zentralstecker/ Framatonestecker; Brennstoffschläuche PME-Ausf. |
| .107 | 1-4; 6-8 | Volvo Standard | X | | X | | X | | | | Kabelbäume mit AMP-Steckern |
| .108 | 1-4; 6-8; 10 11-14 | Volvo | X | | X | | X | | | X | mit U 4851 (AMP- Stiftkontakt); Kabelbäume mit AMP-Steckern; Brennstoffschläuche in PME-Ausführung |
| .109 | 1-4; 6-8; 10 11-14 | Volvo | X | | X | | X | | | X | mit U 4814 (AMP- Stiftkontakt); Kabelbäume mit AMP-Steckern; Brennstoffschläuche in PME-Ausführung |
| .110 | 1-4; 6-8; | Volvo | X | | X | | X | | X | | Kabelbäume mit AMP-Steckern |
| .123 | 1-4; 8-10 | Setra | X | | X | | X | | X | X | ohne U-pumpe; Kabelbäume mit AMP-Steckern |
| .124 | 1-4; 8-15 | Bahn | X | | X | | X | | X | X | mit U 4852; Kabelbäume mit AMP-Steckern |
| .126 | 1-4; 6-15 | Rail | X | | X | | X | | X | X | mit U 4852; Kabelbäume mit AMP und GHW-Steckern |

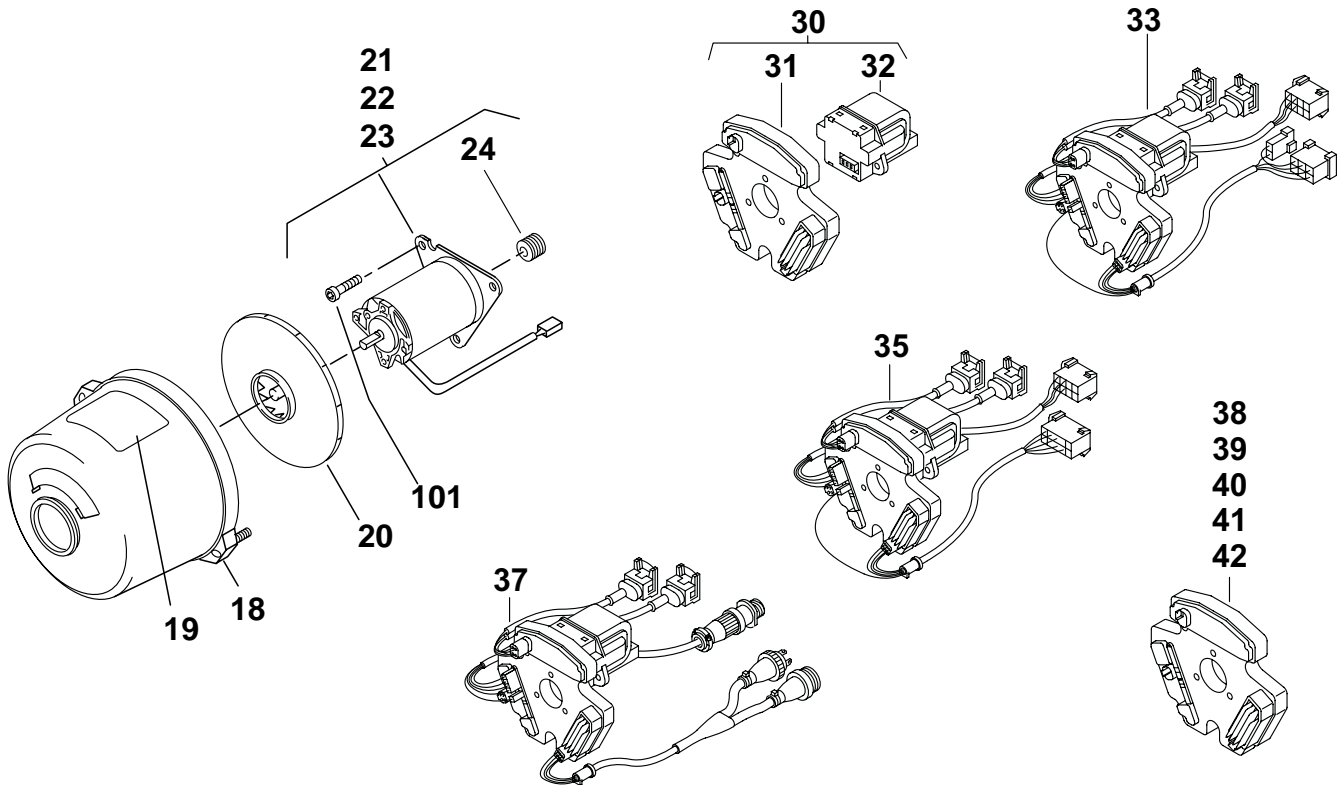
| | Fig. | Kunde | Temperaturbegrenzer | Temperatursicherung | Temperaturfühler im Wasseraustritt | Temperaturfühler im Wassereintritt | Schaltdifferenz (Kelvin) | | Heizpatrone | Kompakt-Heizgerät | weitere Merkmale |
|------------|------|--------------|---------------------|---------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|----|-------------|-------------------|--|
| | | | | | | | 15K | 5K | | | |
| DW 350 | .02 | 1-3; 5-7; 9 | DC | | X | | | X | X | | ohne Brennstoffschläuche, mit Ringschlauchstücken; mit AMP-Flachsteckern |
| | .07 | 1-3; 5-7; 9 | DC | | X | | | X | X | | ohne Brennstoffschläuche, mit Ringschlauchstücken; mit Jägerkupplung |
| Thermo 350 | .031 | 1-4; 6-9 | DC | X | X | | X | | X | | Kabelbäume mit AMP-Steckern |
| | .032 | 1-4; 6-9 | Standard/MAN | X | X | | X | | | | Kabelbäume mit AMP-Steckern |
| | .033 | 1-4; 6-11 | Ikarus | X | X | | X | | | X | U 4814 (Schlemmerstecker); Kabelbäume mit Schlemmerstecker; Brennstoffschläuche PME-Ausf. |
| | .034 | 1-4; 6-9 | Neoplan | X | X | | X | | | | Kabelbäume mit Schlemmerstecker; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |
| | .37 | 1-4; 6-9 | DC | X | X | | X | | | | Wasserstation mit U 4816; Pumpe und Kabelbäume mit AMP-Stecker; Brennstoffschläuche in PME-Ausf. |
| | .040 | 1-4; 6-9 | J.E.S. | X | X | | X | | X | | Kabelbäume mit AMP-Stecker |
| | .041 | 1-4; 6-13 | DC | X | X | | X | | | | Wasserstation mit U 4851 (mit AMP-Stiftkontakt); Kabelbäume mit AMP-Stecker; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |
| | .042 | 1-4; 6-14 | DC | X | X | | X | | | | Wasserstation mit U 4851 (mit AMP-Stiftkontakt); Kabelbäume mit AMP-Stecker; Brennstoffschläuche in PME-Ausführung |
| | .045 | 1-4; 6; 8-14 | Ikarus EAG | X | X | | X | | X | X | mit U 4814 (AMP-Stecker); Kabelbäume mit AMP- Stecker; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |
| | .046 | 1-4; 6; 8-15 | Setra | X | X | | X | | X | X | mit U 4814 (AMP-Stecker); Kabelbäume mit AMP- Steckern 2,8; |
| | .047 | 1-4; 6; 8-15 | Web. Ital. Iveco | X | X | | X | | | X | mit U 4814 (AMP-Stecker); Kabelbäume mit AMP- Steckern 2,8; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |
| | .048 | 1-4; 6-14 | Neoplan | X | X | | X | | | | Wasserstation - X 400 mit U 4851 (Schlemmerstecker); Kabelbäume mit Schlemmersteckern; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |
| | .049 | 1-4; 6-8 | MAN | X | X | | X | | | | Kabelbäume mit Schlemmerstecker; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |
| | .053 | 1-4; 6-14 | DC | X | X | | X | | | X | Kabelbäume mit AMP-Steckern; AMP-Stiftkontakt; Brennstoffschläuche PME-Ausführung |
| | .055 | 1-4; 6-14 | Neoplan | X | X | | X | | | X | Wasserstation - Starliner mit U 4851 (Schlemmerstecker); Kabelbäume mit Schlemmerstecker; Brennstoffschläuche PME- Ausführung |
| | .061 | 1-4; 6-14 | Iveco | X | X | | X | | | X | mit U 4814; Kabelbäume mit AMP-Steckern |
| | .066 | 1-4; 6-14 | Volvo | X | | | X | | X | | Kabelbäume mit AMP-Steckern (DC) |
| | .068 | 1-4; 6-14 | Setra | X | X | | X | | X | X | ohne U-pumpe; mit AMP-Steckern |
| | .071 | 1-4; 6-14 | Neoplan | X | X | | X | | | | Wasserstation mit Regelventilen; U4852 |
| | .126 | 1-4; 6-15 | Rail | X | X | | X | | X | X | mit U 4852; Kabelbäume mit AMP und GHW- Steckern |

| Pos. Item Rep. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning |
|------------------------------|---|-----|-----|-----------|-----|-----|---|-------------|---|--|---|---|
| | Thermo 230 | 300 | 350 | DW 230 | 300 | 350 | | | | | | |
| | | | | | | | | | <p>Achtung! Nachstehende Ersatzbrenner sind nicht mit Spritzschutz bzw. Gitter, Brennstoffschläuchen bzw. Ringschlauchstücken ausgerüstet. Warning! The following replacement burner are not equipped with spray guard, grille, fuel hose or ring-type hose fittings. These parts have to be ordered separately. Attention! Les brûleurs de rechange mentionnés ci-dessous remplacement ne possèdent pas de protection ou de grille anti-éclaboussures, de tuyau de combustible ou de pièces tubulaires. Ces pièces sont à commander séparément. Attenzione! I bruciatori di riserva a seguito non sono dotati di protezione antispruzzo ne di griglie, flessibili per il combustibile o raccordi ad occhiello. E' necessario ordinare questi pezzi separatamente. Observera! Nedanstående reservbrännare är utrustade utan stänkskydd repective galler, bränsleslanger respective ringslangstycken. Dessa delar måste beställas separat.</p> | | | |
| no fig. | 1 | | | 1 | | | 654 75B | A | Ersatzbrenner 24V | replacment burner brûleur de remplacement | bruciatore di riserva reservbrännare | Thermo 230.032/035 DW 230.03 |
| no fig. | 1 | | | 1 | | | 635 65C | | Ersatzbrenner 24V | - dito - | - dito - | Thermo 230.033 DW 230.02 |
| no fig. | | 1 | | | 1 | | 654 76E | A | Ersatzbrenner 24V | - dito - | - dito - | Thermo 300.030/031/034/ 035/036/038/050 DW 300.03/18/27 |
| no fig. | | 1 | | | | | 879 97C | | Ersatzbrenner 24V | - dito - | - dito - | Thermo 300.033/37/039/ |
| no fig. | | 1 | | | | | 977 13E | | Ersatzbrenner 24V | - dito - | - dito - | Thermo 300.032 |
| no fig. | | 1 | | | | | 90 000 81E | | Ersatzbrenner 24V | - dito - | - dito - | Thermo 300.059/063/123 |
| no fig. | | 1 | | | | | 90 000 82B | | Ersatzbrenner 24V | - dito - | - dito - | Thermo 300.091 |
| no fig. | | 1 | | | | | 668 06B | | Ersatzbrenner 24V | - dito - | - dito - | Thermo 300.065 |
| no fig. | | | 1 | | 1 | | 654 77D | A | Ersatzbrenner 24V | - dito - | - dito - | Thermo 350.032/042 DW 350.02 |
| no fig. | | | 1 | | | | 635 64C | | Ersatzbrenner 24V | - dito - | - dito - | Thermo 350.033/034/048 |
| no fig. | | | 1 | | | | 669 78B | | Ersatzbrenner 24V | - dito - | - dito - | Thermo 350.040 |
| no fig. | | | 1 | | | | 90 000 83E | | Ersatzbrenner 24V | - dito - | - dito - | Thermo 350.041/068 |
| no fig. | | 1 | | | | | 663 30D | | Ersatzbrenner 24V | - dito - | - dito - | Thermo 300.097/098/099 |
| no fig. | | 1 | | | | | 975 64B | | Ersatzbrenner 24V | - dito - | - dito - | Thermo 350.049 |
| no fig. | 1 | | | | | | 90 129 85A | N | Ersatzbrenner 24V | - dito - | - dito - | Thermo 230.126 |
| no fig. | | 1 | | | | | 90 129 83A | N | Ersatzbrenner 24V | - dito - | - dito - | Thermo 300.126 |
| no fig. | | | 1 | | | | 90 129 84A | N | Ersatzbrenner 24V | - dito - | - dito - | Thermo 350.126 |
| no fig. | 1 | | | | | | 90 139 50A | N | Ersatzbrenner 24V | - dito - | - dito - | Thermo 230.071 |
| no fig. | | 1 | | | | | 90 129 74A | N | Ersatzbrenner 24V | - dito - | - dito - | Thermo 300.124 |
| no fig. | | 1 | | | | | 90 121 83A | N | Ersatzbrenner 24V | - dito - | - dito - | Thermo 300.100 |

Teile für Heizgerät / parts for heater / pièces pour appareil / parti di caldaia / delar för värmare

Teile für Brenner / parts for burner head / pièces pour brûleur / parti di bruciatore / delar för brännar

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|------------|--|---|---|---|----|
| 16 no fig. | 1 | 1 | 1 | | | | 867 11A | | Nachrüstbeutel Heizpatrone | retrofit kit heating cartridge sachet de rattrapage cartouche chauffante | sacco per equipaggiamento suppletivo resistenza a cartuccia kompletteringsbehållare värmepatron | *) |
| 16 no fig. | 1 | 1 | 1 | | | | 90 083 67A | | Nachrüstbeutel PME-Heizpatrone | retrofit kit heating cartridge sachet de rattrapage cartouche chauffante | sacco per equipaggiamento suppletivo resistenza a cartuccia kompletteringsbehållare värmepatron | |
| 17 no fig. | | | | 1 | 1 | 1 | 162 01A | | Nachrüstbeutel Heizpatrone | retrofit kit heating cartridge sachet de rattrapage cartouche chauffante | sacco per equipaggiamento suppletivo resistenza a cartuccia kompletteringsbehållare värmepatron | |
| <p>*) Alle Ersatzbrenner sind ohne Düsenstockvorwärmung. Bei Bedarf kann diese mit Pos. 16/17 nachgerüstet werden. All replacement burners are without nozzle holder preheater. If required, retrofittable with pos. 16/17. La conception de chaque brûleur est telle que les porte-gicleurs ne sont pas préchauffés. Sur demande, peut être équipé ultérieurement avec pos. 16/17. Tutti bruciatori di riserva sono privi del preiscaldamento gruppo spruzzatori. In caso di fabbisogno equipaggiabile con pos.16/17. Alla reservbrännare är utan munstyckshållareförvärmning. Kan kompletteras med pos. 16/17</p> | | | | | | | | | | | | |
| 18 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 206 49D | | Haube | hood embout | riduttore insugninshuv | |
| 19 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 101 660 | | Warnschild | warning label plaque de danger | targhetta di "Pericolo" varningsskylt | |
| 20 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 206 41B | | Läufer | fan rotor rotor de turbine | ventola aria comburente friskluftfläkt | |
| 21 | 1 | | | 1 | | | 213 17A | | Antrieb 24V | drive assy ensemble mécanique | motore driftsaggregat | |
| 22 | | 1 | | | 1 | | 213 18A | | Antrieb 24V | drive assy ensemble mécanique | motore driftsaggregat | |
| 23 | | | 1 | | | 1 | 213 19A | | Antrieb 24V | drive assy ensemble mécanique | motore driftsaggregat | |
| 24 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 206 54A | | • Kupplung | clutch élément d'embrayage | giunto koppling | |
| 25-29 | | | | | | | | | | | | |



| Pos. Item Rep. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning |
|------------------------------|---|-----|-----|-----------|-----|-----|---|-------------|---|---|------------------------------------|---|
| | Thermo 230 | 300 | 350 | DW 230 | 300 | 350 | | | | | | |
| 30 | 1 | | | | | | 652 71E | | Steuergerät 24V SG 1572 D-Thermo | electronic control unit boîtier de commande | centralina automatic | *) Thermo 230.30/31 Thermo 350.37 |
| 31 | 1 | 1 | 1 | | 1 | | 634 82E | | • Steuergerät 24 V SG 1572 D-Thermo | electronic ignition unit centrale d'allumage | bobina d'accensione tändapparat | Thermo 230.032/033/035/037/070 Thermo 300.030/031/032/033/034/ 035/036/37/038/039/041/044/046/049/ 050/051/052/053/054/55/057/059/061/ 062/063/065/067/068/070/071/074/ 075/076/077/078/081/090/091/092/ 097/098/099/100/107/108/109/110 Thermo 350.031/032/033/034/040/ 041/042/045/048/049/053/055/061/ 066/071 DW300.029 |
| 32 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 148 45C | | • Zündfunktenggeber 24 V | electronic ignition unit centrale d'allumage | bobina d'accensione tändapparat | |
| 33 | | | | 1 | 1 | 1 | 652 72F | A | Steuergerät 24V SG 1572 D-DW | electronic control unit boîtier de commande | centralina automatic | **) DW 230.03 DW 300.03/18/27 DW 350.02 |
| 34 | | | | | | | | | | | | |
| 35 | | | | 1 | | | 652 74F | | Steuergerät 24V SG 1572 D-DW | electronic control unit boîtier de commande | centralina automatic | **) DW 300.01 |
| 36 | | | | | | | | | | | | |
| 37 | | | | 1 | 1 | 1 | 652 76E | | Steuergerät 24V SG 1572 D-DW | electronic control unit boîtier de commande | centralina automatic | **) DW 230.08 DW 300.13/23 DW 350.07 |
| 38 | | | 1 | | | | 638 59D | | Steuergerät 24V SG 1572 D-D | electronic control unit boîtier de commande | centralina automatic | Thermo 350.040 J.E.S. |
| 39 | | 1 | 1 | | | | 679 81C | | Steuergerät 24V SG 1572 D-D | electronic control unit boîtier de commande | centralina automatic | Thermo 300.124 Thermo 350.056 Vossloh |
| 40 | | 1 | 1 | | | | 978 06A | | Steuergerät 24V SG 1572 D | electronic control unit boîtier de commande | centralina automatic | Thermo 300.032/051/097/098/ 099/123 DW 350.068 |
| 41 | | 1 | 1 | | | | 978 10B | N | Steuergerät 24V SG 1572 D | electronic control unit boîtier de commande | centralina automatic | Thermo 230.126 Thermo 300.126 Thermo 350.126 |
| 42 | | 1 | 1 | | | | 967 75A | N | Steuergerät 24V SG 1572 D | electronic control unit boîtier de commande | centralina automatic | Thermo 230.071 |

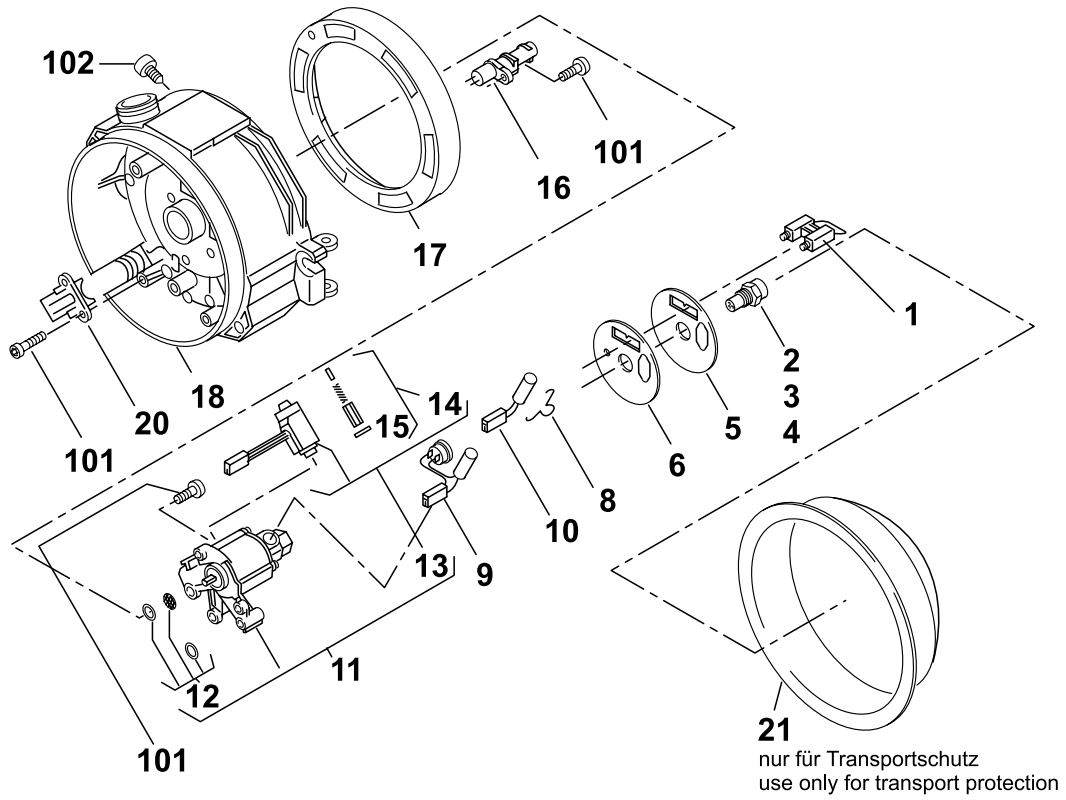
*) (Beutel) Inhalt: Steuergerät, Zündfunktenggeber, 3 Hinweisschilder u.a. / (Bag) contents: control unit, ignition spark trans- mitter, 3 signs (labels), etc. / (Sachet) Contenu: appareil de commande, dispositif d'allumage, 3 panneaux de signalisation et autres / (Sacchetto) Contenuto: centralina, bobina, 3 segnali di avviso etc. / (Påse) innehåll: styrdon, tändgnistgivare, 2 hänvisningsskyltar bl.a.

**) (Beutel) Inhalt: Steuergerät, Zündfunktenggeber, 3 x Kabelbaum u.a. / (Bag) contents: control unit, ignition spark trans- mitter, 3 x wiring harness, etc. / (Sachet) Contenu: appareil de commande, dispositif d'allumage, 3 x faisceau de câbles et autres / (Sacchetto) Contenuto: centralina, bobina, 3 fasci cavi etc. / (Påse) innehåll: styrdon, tändgnistgivare, 3 x kabelstam bl.a.

| Pos. Item Rep. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning |
|------------------------------|---|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------------|--|---|---|---|
| | Thermo | | | DW | | | | | | | | |
| | 230 | 300 | 350 | 230 | 300 | 350 | | | | | | |
| 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 148 46B | | Zünderlektrode | ignation electrode électrode d'allumage | elettrodo di accensione tändelektrod | |
| 2 | 1 | | | 1 | | | 470 716 | | Hochdruckdüse 0,65 gph | high-pressure nozzle gicleur haute pression | ugello munstycke | |
| 3 | | 1 | | | 1 | | 470 724 | | Hochdruckdüse 0,85 gph | high-pressure nozzle gicleur haute pression | ugello munstycke | |
| 4 | | | 1 | | | 1 | 469 556 | | Hochdruckdüse 1,00 gph | high-pressure nozzle gicleur haute pression | ugello munstycke | |
| 5 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 884 40A | | Scheibe | washer rondelle | rondella bricka | |
| 6 | 1 | 1 | 1 | | | | 884 41A | | Scheibe | washer rondelle | rondella bricka | Thermo 230.070 Thermo 300.038/039/044/ 046/049/051/052/053/054/ 057/061/062/065/067/070/ 071/074/075/076/077/078/ 081/097/098/099/110/123/124 Thermo 350.031/033/040/ 045/046/068 |
| 7 | | | | | | | | | | | | |
| 8 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 197 23B | | Haltebügel | support support | supporto hållarebygel | |
| 9 | 1 | 1 | 1 | | 1 | | 839 33B | | Heizpatrone mit Thermostat | heating element with thermostat élément de chauffage avec thermostat | resistenza a cartuccia con termostato värmpatron med termostat | Thermo 230.070 Thermo 300.036/038/044/ 046/049/051/052/053/054/ 057/061/062/065/067/070/ 071/074/075/076/077/078/ 081/097/098/099/110/123/124 Thermo 350.031/033/040 045/046/068 DW300.029 |
| 10 | | | | 1 | 1 | 1 | 148 88A | A | Heizpatrone 130 W | heating element élément de chauffage | resistenza a cartuccia värmpatron | DW 230.05 DW 300.01/18/27 DW 350.02/07 |
| 11 | | | | | | | | | | | | |
| no fig. | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 720 30B | A | Brennstoffpumpe 24V | fuel pump pompe à combustible | pompa combustibile bränslepump | Ersatz für / replacement for / remplacement pour / sostituisce il / ersätter för 720 19B |
| 12 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 199 77C | | • Kleinenteile für Brennstoffpumpe | small parts for fuel pump petites pièces pour pompe à combustible | particolari per pompa combustibile smådelar för bränslepump | |
| 13 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 293 13A | | • Magnetkopf 24 V 10 Watt | magnetic coil aimant d'électrovanne | testa magnetica magnethuvud | |
| 14 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 386 650 | | •• Kleinenteile für Magnetkopf | small parts for magnetic coil petites pièces pour aimant d'électrovanne | particolari per testa magnetica smådelar för magnethuvud | |
| 15 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 260 487 | | ••• Runddichtring DIN 3770 12 x 1,5 | gasket ring joint | guarnizione o-ring | |
| 16 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 199 70A | | Flammwächter | flame detection photocell cellule photoélectrique | fotoresistenza flamvakt | |
| 17 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 208 20B | | Verstellring | adjusting ring anneau d'ajustage | anello di regolazione regleringsring | |
| 18 | 1 | 1 | 1 | | | | 822 06B | | Gehäuse | housing habillage | supporto gruppo bruciatore hus | |
| 20 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 205 12B | | Zugentlastung | core grip décharge de tension | scarico di trazione dragavlastning | |
| 21 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 265 721 | | Schutzkappe (nur Transportschutz) | protection cap (only transport protection) capot de protection (seulement protection au transport) | cappa di protezione (per trasporto bruciatore sciolto) transportkåpa (endast transportskydd) | düsenseitig on the side of the nozzle au côté du gicleur lato ugello på munstyckssidan |
| | | | | | | | | | | | | Muß bei Rücksendung von Brennern unbedingt als Transportschutz angebracht werden. Mit Klebeband befestigen. Must be used as transport protection when returning burner heads. Fix with adhesive tape. Lors du retour de brûleur, cette pièce doit être utilisée comme protection de transport. Fixer avec du ruban collant. Va assolutamente usata come protezione quando si rispedisce il bruciatore. Da fissare con nastro adesivo. Skall ovillkorligen anbringas som transportskydd. Fixeras med tejp. |
| 22 no fig. | 1 | 1 | 1 | | | | 90 082 88A | | Umrüstsatz auf Biodiesel | conversion kit Biodiesel kit d'aptation Biodiesel | kit di modifica Biodiesel monteringssats Biodiesel | |
| | | | | | | | | | Ende Brenner / end of burner head / brûleur fin / fine bruciatore / slut brännarlucka | | | |

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 33
Standard parts from item no. 100 see page 33
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 33
Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 33
Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 33

Thermo 230 / 300 / 350 – fig.2
DW 230 / 300 / 350

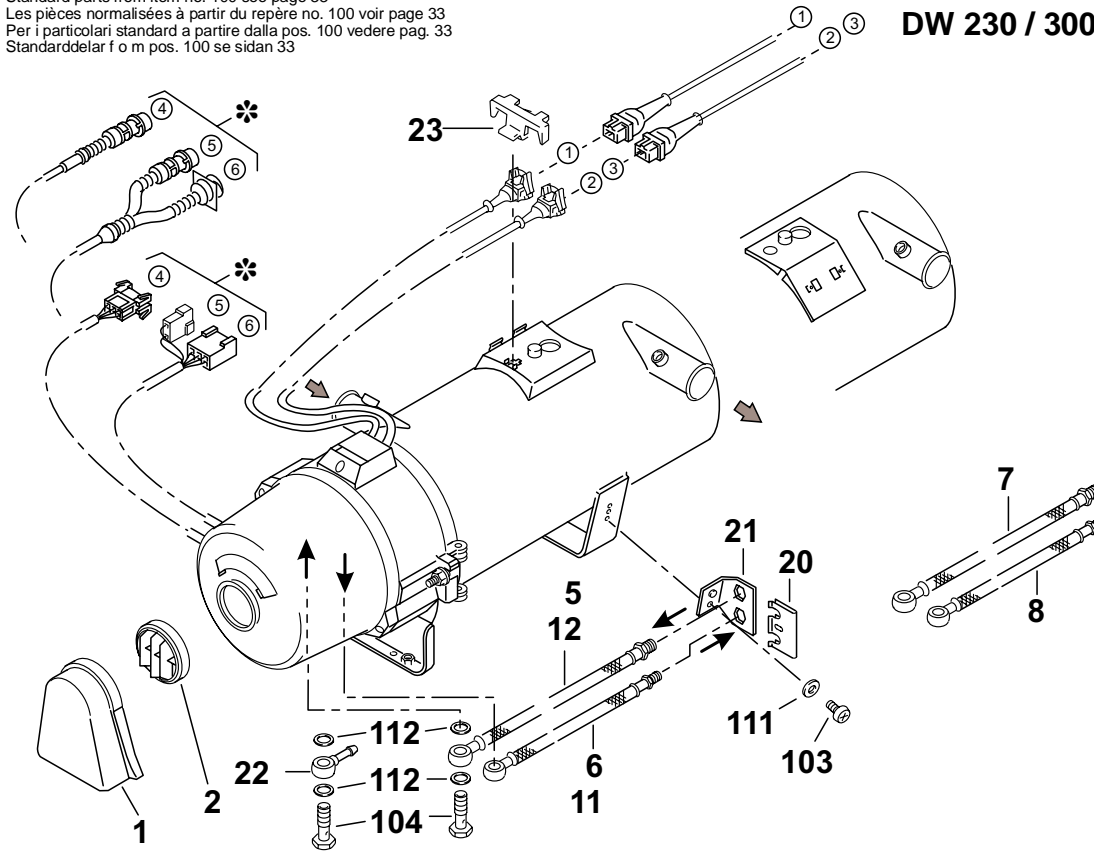


| Pos. Item Rep. Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--------------------------------------|---|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------------|--|---|---|---|
| | Thermo | | | DW | | | | | | | | |
| | 230 | 300 | 350 | 230 | 300 | 350 | | | | | | |
| 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 208 18B | | Spritzschutz | splashguard bavette | paspruzzi stänkskydd | |
| 2 | | 1 | 1 | | 1 | 1 | 208 19A | | Gitter | grid grille | griglia galler | |
| 3-4 | | | | | | | | | | | | |
| 5 | 1 | 1 | 1 | | | | 822 34B | A | Brennstoffschlauch Saugleitung Ø 10 – M 14 x 1,5 – ca. 610 lang PME-beständig | fuel supply line canalisation d'aspiration | tubo combusibile (aspirazione) matarledning | Thermo 230.032/070 Thermo 300.012/031/070/ 078/091/107/110 Thermo 350.032/049/066 |
| 6 | 1 | 1 | 1 | | | | 822 35B | A | Brennstoffschlauch Rücklaufeitung Ø 10 – M 12 x 1,5 – ca. 610 lang PME-beständig | fuel return line canalisation de refoulement | tubo combusibile (ritorno) returledning | Thermo 230.032/035/070 Thermo 300.031/034/035/ 036/049/55/067/070/078/ 091/107/108/109/110/124 Thermo 350.032/045/047/ 049/061/066 |
| 7 | | 1 | | | | | 870 47A | | Brennstoffschlauch Saugleitung Ø 10 – M 14 x 1,5 – ca. 1020 lg | fuel supply line canalisation d'aspiration | tubo combusibile (aspirazione) matarledning | Thermo 300.041 |
| 8 | | 1 | | | | | 870 46A | | Brennstoffschlauch Rücklaufeitung Ø 10 – M 12 x 1,5 – ca. 670 lang | fuel return line canalisation de refoulement | tubo combusibile (ritorno) returledning | Thermo 300.041 |
| 9-10 | | | | | | | | | | | | |
| 11 | | 1 | | | | | 90 000 64A | | Brennstoffschlauch Rücklaufeitung Ø 10 – M 12 x 1,5 – ca. 650 lang PME - beständig | fuel return line canalisation de refoulement | tubo combusibile (ritorno) returledning | Thermo 300.090 |
| 12 | | 1 | | | | | 90 000 65A | | Brennstoffschlauch Saugleitung Ø 10 – M 14 x 1,5 – ca. 1000 lg PME - beständig | fuel supply line canalisation d'aspiration | tubo combusibile (aspirazione) matarledning | Thermo 300.090 |
| 13-19 | | | | | | | | | | | | |
| 20 | | 1 | 1 | 1 | 1 | | 362 115 | A | Klammer | clamp crampe | forcella klamma | Thermo 300.031/032/37 DW 300.18/27/029 |
| 21 | | 1 | 1 | 1 | 1 | | 463 027 | A | Schlauchhalter | hose support support de canalisation flexible | supporto per tubi flessibili hållare för bränsleslang | |
| 22 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 277 312 | A | Ringschlauchstück Ø 6 | banjo raccord de tubulure annulaire | raccordo ad occhio banjonippel | Thermo 230.30/033 Thermo 300.030/032/038/ 039/044/046 Thermo 350.031/034 DW 230.03/05/08 DW 300.03/13/23 DW 350.02/07 |
| 23 | | | 1 | 1 | 1 | | 100 396 | | Halter | stand support | supporto hållare | |
| 24 | | | | | | | | | | | | |

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 33
 Standard parts from item no. 100 see page 33
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 33
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 33
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 33

Thermo 230 / 300 / 350 – fig.3

DW 230 / 300 / 350

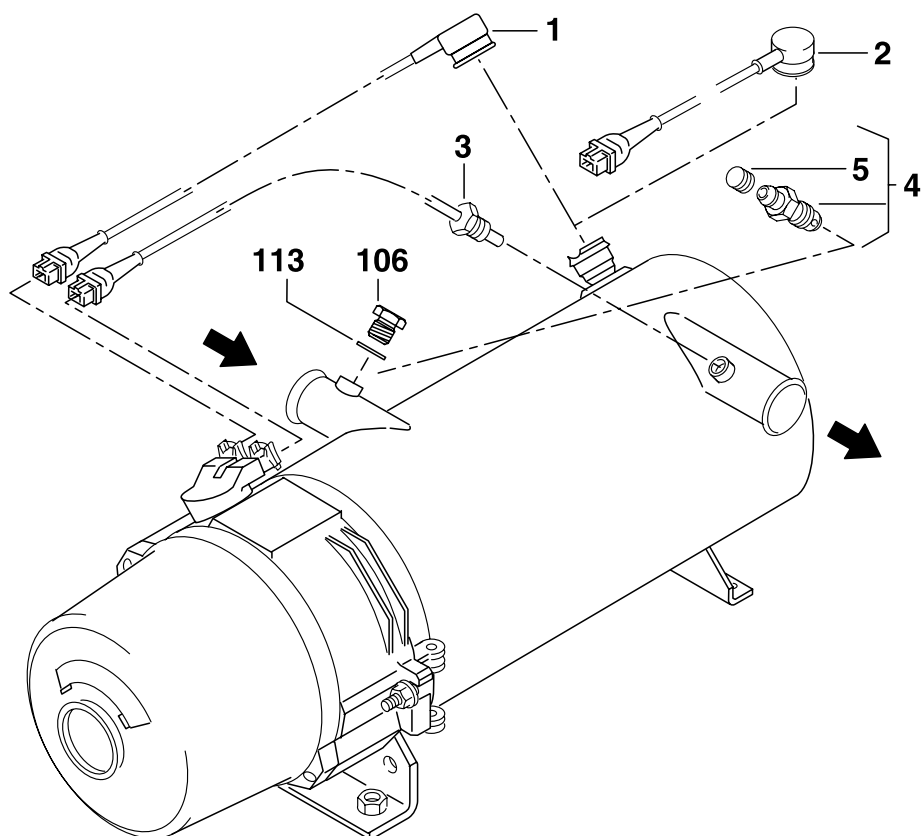


- ④ Diagnose
diagnosis
diagnostic
diagnosi
diagnos
- ⑤ Umwälzpumpe
circulating pump
pompe de circulation
pompa circolazione
vattenpump
- ⑥ Fahrzeug
vehicle
véhicule
veicolo
fordon
- ⑦ Gegenstück siehe Bild 8
Matching piece see fig. 8
Pièces correspondante, voir fig. 8
Per contropezzo vedi fig. 8
Tilhörande detalj se fig. 8

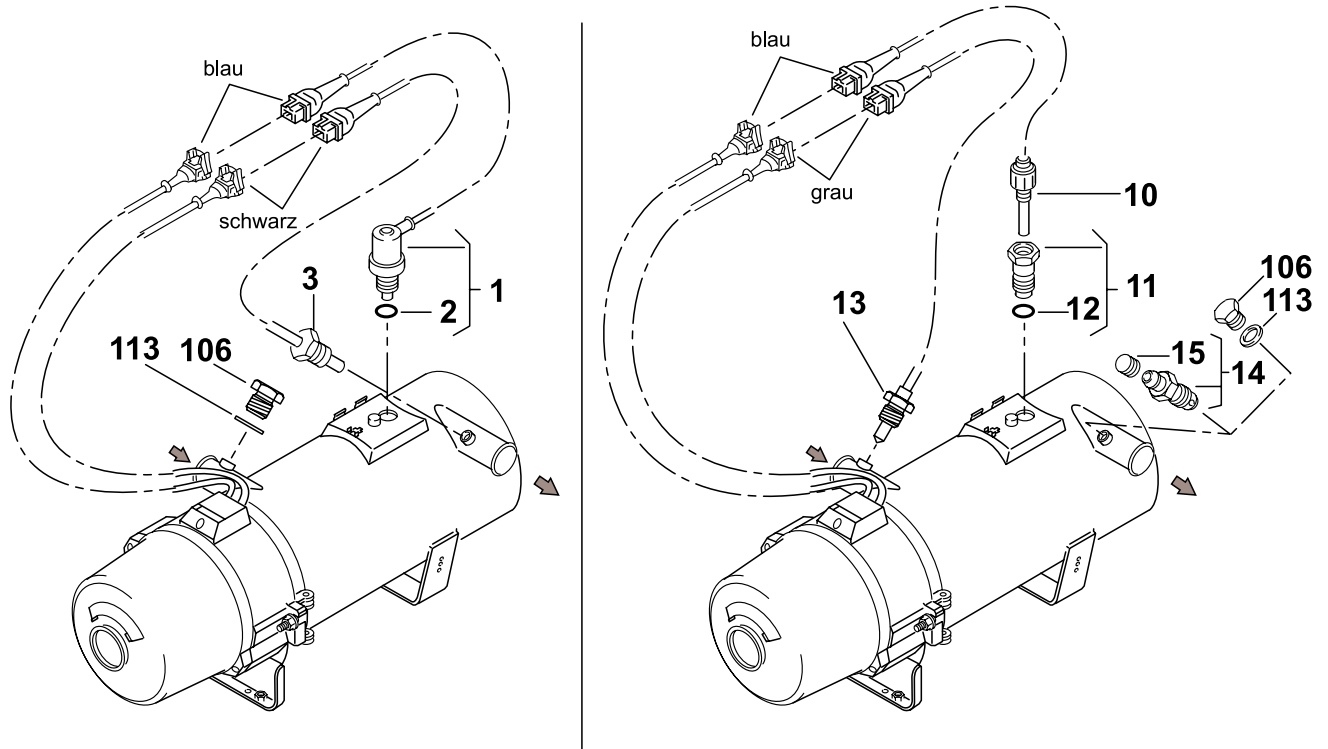
① Stecker blau: Temperaturbegrenzer oder Temperatursicherung
 plug blue: overheat protection or overheat fuse
 prise mâle bleu: limiteur de température ou fusible thermique
 spina blu: limitatore termico oppure termofusibile
 kontaktdon blå: återställningsbart överhettningsskydd eller smältsäkring

② Stecker schwarz: Temperaturfühler im Wasseraustritt
 plug black: temperature sensor in water outlet
 prise mâle noir: sonde thermique dans la sortie d'eau
 spina nero: termosensore all'uscita acqua
 kontaktdon svart: temperatursensor i vattenutlopp

③ Stecker grau: Temperaturfühler im Wassereintritt
 plug grey: temperature sensor in water inlet
 prise mâle gris: sonde thermique dans l'entrée d'eau
 spina grigio: termosensore all'entrata acqua
 kontaktdon grå: temperatursensor i vatteninlopp



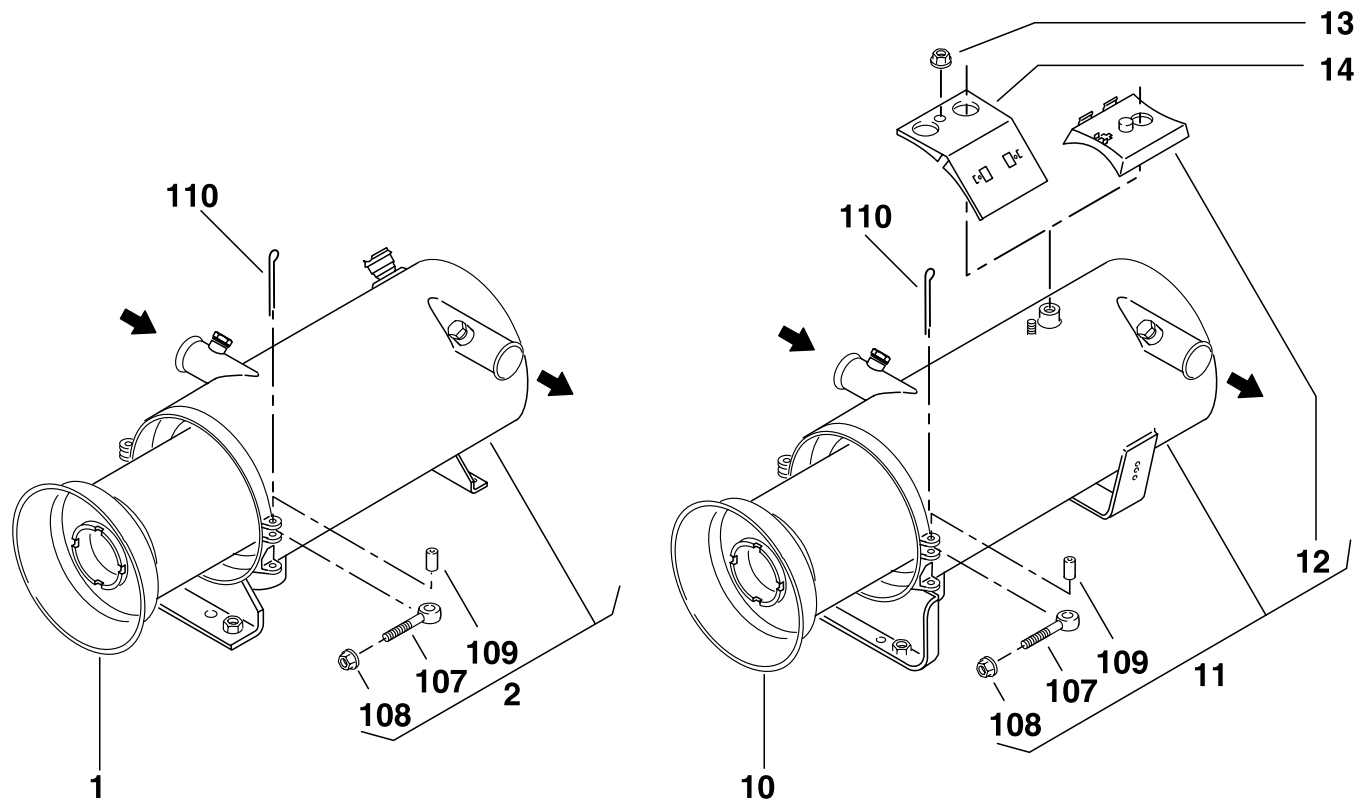
| Pos. Item Rep. Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--------------------------------------|---|-----|-----|---|-------------|---|--|---|---|
| | Thermo | | | | | | | | |
| | 230 | 300 | 350 | | | | | | |
| 1 | 1 | 1 | 1 | 828 23C | | Temperaturbegrenzer 125°C Stecker blau | overheat protection plug blue limiteur de température prise mâle bleu | limitatore termico spina blu åtaerstellningsbart överhettningsskydd kontakdon blå | |
| 2 | | 1 | | 883 93A | | Temperaturbegrenzer | overheat protection limiteur de température | limitatore termico åtaerstellningsbart överhettningsskydd | Thermo 300.041 |
| 3 | 1 | 1 | 1 | 149 41A | | Temperaturfühler Stecker grau ca. 380 lang | temperature sensor, plugs grey sonde thermique prise mâle gris | termosensore, spina grigio temperatursensor kontakdon grå | montiert im Wasser-Austrittsstutzen / mounted in water outlet pipe / monté dans la sortie d'eau tubulure / montato sul manicotto uscita acqua / monterad i vattentuttopp muff |
| 4 | | 1 | 1 | 162 00A | | Entlüftungsschraube M 12 x 1 | vent screw vis de purge | vite sfogo aria avlftningsskruv | Thermo 300.050 Thermo 350.037 |
| 5 | | 1 | 1 | 112 388 | | • Schutzkappe | protection cap capot de protection | cappa di protezione transportkåpa | Thermo 300.050 Thermo 350.037 |



| Pos. Item Rep. Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--------------------------------------|---|---|-------------|--|--|---|---|
| | DW 230300350 | | | | | | |
| 1 | 1 | 149 44A | | Temperaturbegrenzer 125°C Stecker blau | overheat protection plug blue limiteur de température prise mâle bleu | limitatore termico spina blu åtaerstellningsbart överhettningsskydd kontakdon blå | |
| 2 | 1 | 199 79A | | ● Runddichtring DIN 3770 9 x 2 | gasket ring joint | guarnizione o-ring | |
| 3 | 1 | 149 13B | A | Temperaturfühler Stecker schwarz ca. 150 lang zu Steuergerät 15 K montiert im Wasser-Austrittsstutzen / mounted in water outlet pipe / monté dans la sortie d'eau tubulure / montato sul manicotto uscita acqua / monterad i vattenutlopp muff | temperature sensor, plugs black sonde thermique prise mâle noir | termosensore, spina nera temperatursensor kontakdon svart | DW 300.01/18/23 DW 350.03/09 |
| 4-9 | | | | | | | |
| 10 | 1 | 149 45B | | Temperatursicherung 138°C Stecker blau | overheat fuse plug blue fuihle thermique prise mâle bleu | termofusibile spina blu smältsäkring kontakdon blå | |
| 11 | 1 | 150 54A | | Verschlussschraube | screwed fitting raccord | tappo a vite tätplugg | |
| 12 | 1 | 199 79A | | ● Runddichtring DIN 3770 9 x 2 | gasket ring joint | guarnizione o-ring | |
| 13 | 1 | 149 41A | | Temperaturfühler Stecker grau ca. 380 lang montiert im Wasser-Eintrittsstutzen / mounted in water inlet pipe / monté dans l'entrée d'eau tubulure / montato sul manicotto entrata acqua / monterad i vatteninlopp muff | temperature sensor, plugs grey sonde thermique prise mâle gris | termosensore, spina grigio temperatursensor kontakdon grå | |
| 14 | 1 | 162 00A | | Entlüftungsschraube M 12 x 1 | vent screw vis de purge | vite sfogo aria avlüftningsskruv | DW 230.03/05/08 DW 300.03/13/23 DW 350.02/07 |
| 15 | 1 | 112 388 | | ● Schutzkappe | protection cap capot de protection | cappa di protezione transportkåpa | DW 230.03/05/08 DW 300.03/13/23 DW 350.02/07 |

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 33
 Standard parts from item no. 100 see page 33
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 33
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 33
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 33

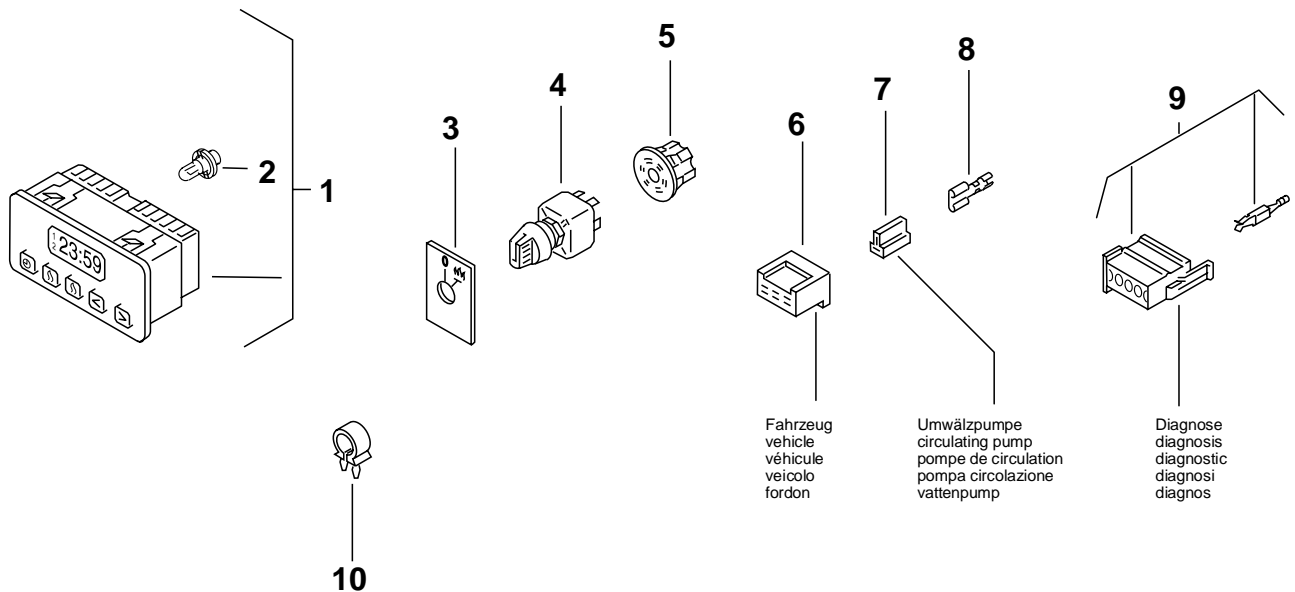
Thermo 230 / 300 / 350
DW 230 / 300 / 350 – fig.6



| Pos. Item Rep. Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--------------------------------------|---|-----|-----|---|-------------|-----------|----------------------------|----------------------------|---|
| | Thermo | DW | | | | | | | |
| | 230 | 300 | 350 | 230 | 300 | 350 | | | |

Brennkammer / combustion chamber / chambre de combustion / camera di combustione / brännarrör
Teile für Wärmeübertrager/parts for heat exchanger /pièces pour échangeur de chaleur /parti di scambiatore di calore /delar för värmeväxlare

| | | | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|---------|---------------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | 1 | 1 | 1 | | | 443 25A | Brennkammer Gesamtlänge 350 | combustion chamber chambre de combustion | camera di combustione brännarrör |
| 2 | 1 | 1 | 1 | | | 867 10A | Wärmeübertrager | heat exchanger échangeur de chaleur | scambiatore di calore värmeväxlare |
| 3-9 | | | | | | | | | |
| 10 | | | 1 | 1 | 1 | 464 333 | Brennkammer Gesamtlänge 414 | combustion chamber chambre de combustion | camera di combustione brännarrör |
| 11 | | | 1 | 1 | 1 | 199 74A | Wärmeübertrager | heat exchanger échangeur de chaleur | scambiatore di calore värmeväxlare |
| 12 | | | 1 | 1 | 1 | 207 59A | • Konsole | console console | supporto morsettiera konsol |
| 13-14 | | | | | | | | | |
| Ende Heizgerät / end of heater / appareil de chauffage fin / fine caldaia / slut värmaren | | | | | | | | | |



| Pos. Item Rep. Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--------------------------------------|---|---------|---|-------------|-----------|----------------------------|----------------------------|---|
| | Thermo | DW | | | | | | |
| | 230 | 300/350 | | | | | | |

Elektrische Teile / Electrical parts / Pièces électriques / Parti elettrici / elektriska delar

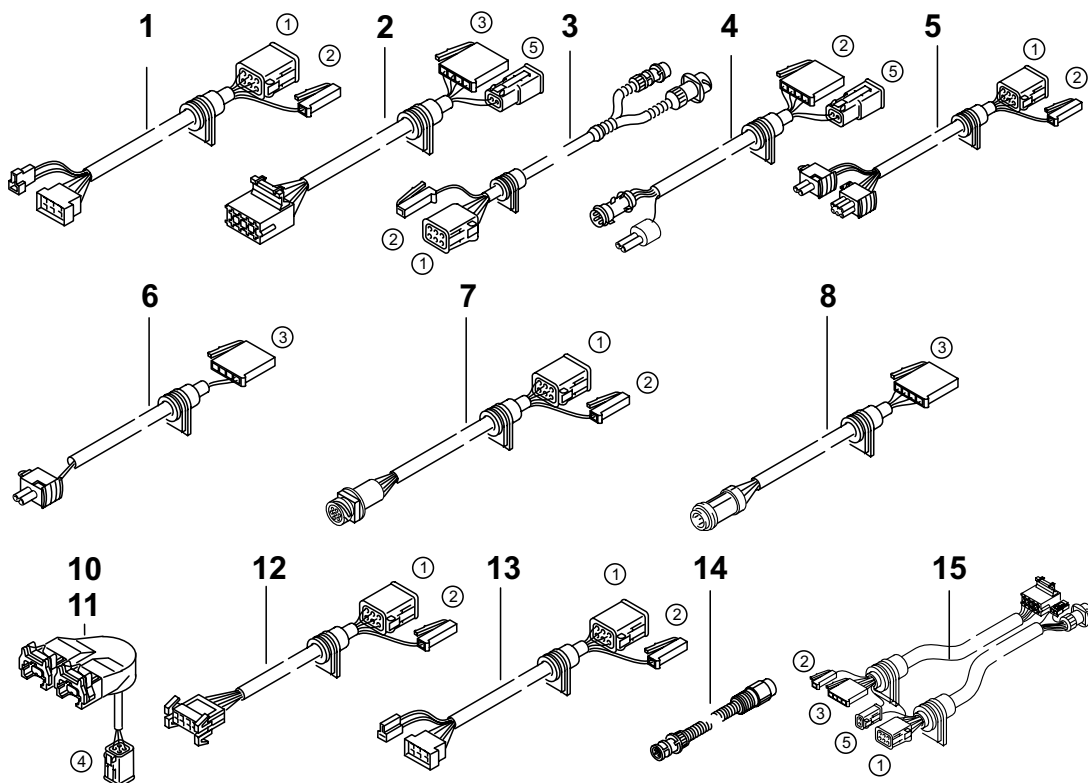
| | | | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|---------|--|---|--|--|
| 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 827 75A | Vorwahluhr digital 24 Volt – 3 Zeiten | Digital timer montre digitale | timer digitale digitalur | 7 Tage / 7 days / 7 jours 7 giorni / 7 dygn |
| 2 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 284 47A | • Lampe 24 V | light bulb ampoule | lampadina lampa | |
| 3 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 116 389 | Schild | plate plaque | targhetta skylt | |
| 4 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 101 862 | Schalter mit Lampe 24 V | switch with light bulb interrupteur avec ampoule | interruttore con lampadina strömställare med lampa | |
| 5 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 105 365 | Zentralstecker | central plug fiche centrale | spina centrale centralstickpropp | |
| 6 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 328 529 | Steckhülsegehäuse 6-polig weiß | female connector 6 way white module de raccordement blanc | blochetto portafemmina bianco polblock 6-poligt vit | |
| 7 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 178 713 | Steckhülsegehäuse 2-polig weiß | female connector 2 way white module de raccordement blanc | blochetto portafemmina bianco polblock 2-poligt vit | |
| 8 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 176 591 | Flachsteckhülse | metal insert, female fiche de connexion plate | capcorda femmina flatsstifhylsa | zu/to/pour/per/för Pos. 5, 6, 7 |
| 9 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 250 28B | Steckhülsegehäuse schwarz, 8-polig mit Flachkontakten | female connector 8 way black with flat contacts module de raccordement noir, 8 pôles avec contacteur | blochetto portafemmina nero con contatti piatti polblock 8-poligt svart med plankontakter | |
| 10 | | 2 | | | | | 201 60A | Klemmschelle Ø 17 | clamp collier de serrage | fascetta di serraggio klämma | |

| Pos. Item Rep. Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkung Remarks Note Anmärkning | |
|--------------------------------------|---|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------------|-----------|--|---|--|---|
| | Thermo | | | DW | | | | | | | | | |
| | 230 | 300 | 350 | 230 | 300 | 350 | | | | | | | |
| 1 | 1 | 1 | 1 | | 1 | | | 826 06E | A | Kabelbaum ca. 950 lg. | wiring harness faisceau des câbles | fascio cavi kablage | Thermo 230.30/032/035/070/071 Thermo 300.030/031/034/035/036/ 038/049/050/070/75 Thermo 350.031/032/37/042/045/047/061 DW300.029 |
| 2 | 1 | 1 | 1 | | 1 | | | 930 19B | A | Kabelbaum ca. 910 lg. | wiring harness faisceau des câbles | fascio cavi kablage | Thermo 230.30/032/035/037/070071 Thermo 300.030/031/034/035/036/038/ 049/050/051/052/053/054/057/061/062/ 070/071/075/076/077/081/097/098/099 Thermo 350.031/032/37/042/045/046/047/ 061 DW300.029 |
| 3 | 1 | 1 | 1 | | | | | 829 26F | | Kabelbaum ca. 720 lg. | wiring harness faisceau des câbles | fascio cavi kablage | Thermo 230.033 Thermo 300.033/37/039/067/068 Thermo 350.033/034/048/055/071 |
| 4 | 1 | 1 | 1 | | | | | 930 20B | | Kabelbaum ca. 830 lg. | wiring harness faisceau des câbles | fascio cavi kablage | Thermo 230.033 Thermo 300.033/37/039/067 Thermo 350.033/034/048/049/071 |
| 5 | | 1 | | | | | | 883 85C | | Kabelbaum ca. 980 lg. | wiring harness faisceau des câbles | fascio cavi kablage | Thermo 300.41/090 |
| 6 | | 1 | | | | | | 883 90C | | Kabelbaum ca. 920 lg. | wiring harness faisceau des câbles | fascio cavi kablage | Thermo 300.41/090 |
| 7 | | 1 | 1 | | | | | 878 25C | | Kabelbaum ca. 980 lg. | wiring harness faisceau des câbles | fascio cavi kablage | Thermo 300.55/78/091 Thermo 350.049 |
| 8 | | 1 | | | | | | 878 26A | | Kabelbaum ca. 920 lg. | wiring harness faisceau des câbles | fascio cavi kablage | Thermo 300.55 |
| 9 | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | 1 | 1 | 1 | | 1 | | | 829 71C | A | Adapterkabelbaum ca. 200 lg. | adapter-wiring harness adapteur-faisceau des câbles | adattatore-fascio cavi adapter-kablage externt | Thermo 230.30/032/033/035/037/070/071/ 126 Thermo 300.030/031/032/033/034/035/036/ 37/038/039/044/046/047/049/050/051/ 052/053/054/057/061/062/067/068/070/071/ 076/077/078/081/090/091/092/097/098/ 099/107/108/109/110/123/124/126 Thermo 350.031/032/033/034/37/045/ 046/047/049/053/055/061/066/068/071/ 126 DW 300.029 |
| 11 | | 1 | | | | | | 883 92B | | Adapterkabelbaum ca. 200 lg. | adapter-wiring harness adapteur-faisceau des câbles | adattatore-fascio cavi adapter-kablage externt | Thermo 300.41 |
| 12 | | 1 | 1 | | | | | 829 25D | | Kabelbaum ca. 960 lg. | wiring harness faisceau des câbles | fascio cavi kablage | Thermo 300.051/052/053/054/057/061/062/ 071/076/077/081/097/098/099 Thermo 350.046 |
| 13 | 1 | 1 | | | | | | 894 68C | | Kabelbaum ca. 810 lg. | wiring harness faisceau des câbles | fascio cavi kablage | Thermo 230.037 Thermo 300.035/049 |
| 14 | | 1 | | | | | | 896 18B | | Adapterkabelbaum ca. 130 lg. | adapter-wiring harness adapteur-faisceau des câbles | adattatore-fascio cavi adapter-kablage externt | Thermo 300.044 |
| 15 | | 1 | | | | | | 906 75F | | Kabelbaum ca. 790 lg. | wiring harness faisceau des câbles | fascio cavi kablage | Thermo 300.107/108/109/110 Thermo 350.066 |

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 33
 Standard parts from item no. 100 see page 33
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 33
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 33
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 33

Thermo 230 / 300 / 350 – fig.8

DW 230 / 300 / 350



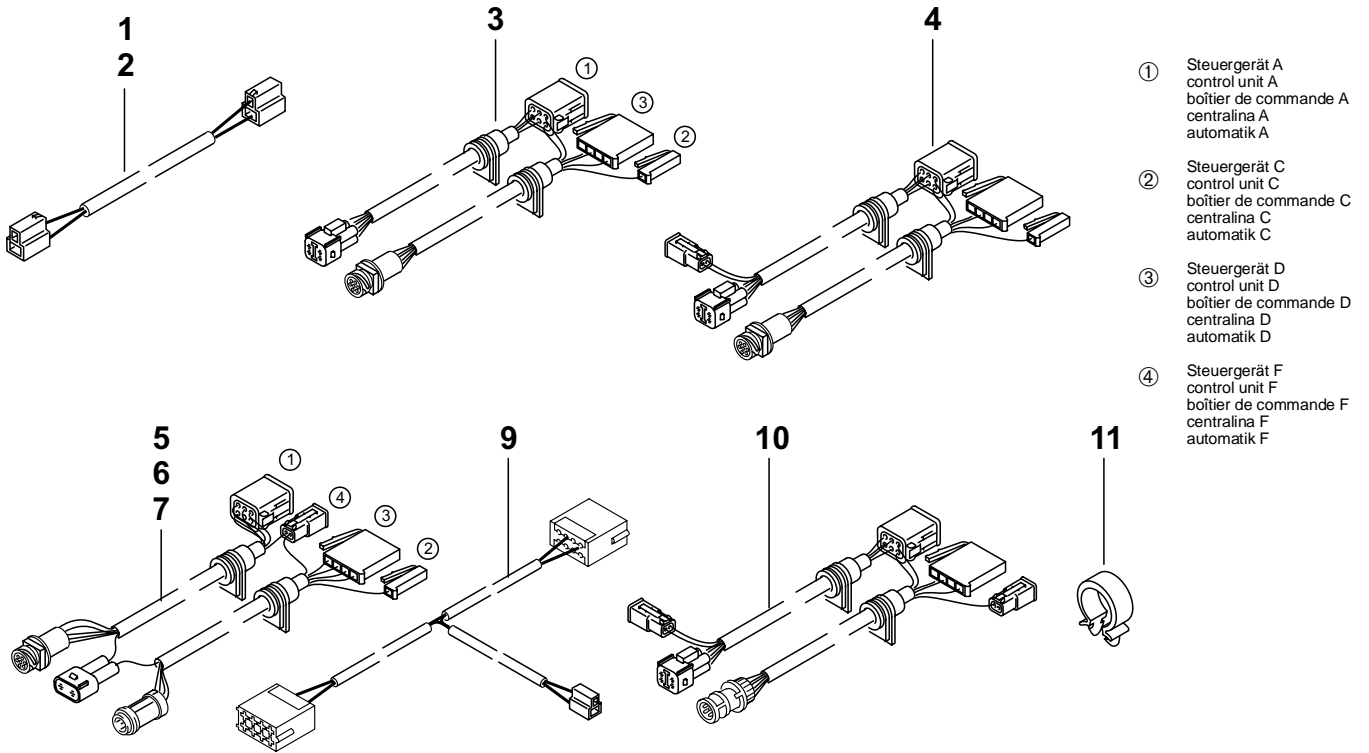
- ① Steuergerät A
control unit A
boîtier de commande A
centralina A
automatik A
- ② Steuergerät C
control unit C
boîtier de commande C
centralina C
automatik C
- ③ Steuergerät D
control unit D
boîtier de commande D
centralina D
automatik D
- ④ Steuergerät E
control unit E
boîtier de commande E
centralina E
automatik E
- ⑤ Steuergerät F
control unit F
boîtier de commande F
centralina F
automatik F
- ⑥ Umwälzpumpe
circulating pump
pompe de circulation
pompa circolazione
vattenpump
- ⑦ Flammwächter
flame detector
cellule photoélectrique
fotoresistenza
flamvakt
- ⑧ Fahrzeug
vehicle
véhicule
veicolo
fordon

| Pos. Item Rep. Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--------------------------------------|---|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------------|--|---|---|--|
| | Thermo | | | DW | | | | | | | | |
| | 230 | 300 | 350 | 230 | 300 | 350 | | | | | | |
| 1 | 1 | 1 | 1 | | 1 | 1 | 13 006 59A | A | Kabelbaum ca. 640 lg. | wiring harness faisceau des câbles | fascio cavi kablage | Thermo 230.035 Thermo 300.034/035/036 Thermo 350.061 DW 350.04 von Steuergerät zu Umwälzpumpe / from control unit to circulating pump / de l'appareil de commande à la pompe de circulation / dalla centralina alla pompa di circolazione / från styrdon till cirkulationspump |
| 2 | | | | | 1 | | 323 32A | A | Kabelbaum ca. 1400 lg. | wiring harness faisceau des câbles | fascio cavi kablage | DW 300.18 von Steuergerät zu Umwälzpumpe / from control unit to circulating pump / de l'appareil de commande à la pompe de circulation / dalla centralina alla pompa di circolazione / från styrdon till cirkulationspump |
| 3 | | 1 | | | | | 635 82D | | Kabelbaum | wiring harness faisceau des câbles | fascio cavi kablage | Thermo 300.065 |
| 4 | | | 1 | | | | 631 28A | | Kabelbaum | wiring harness faisceau des câbles | fascio cavi kablage | Thermo 350.40 |
| 5 | | 1 | 1 | | | | 667 59C | | Kabelbaum ca. 620 lg. | wiring harness faisceau des câbles | fascio cavi kablage | Thermo 300.059/063/074/092/123/124 Thermo 350.041/053/068 |
| 6 | | 1 | 1 | | | | 829 22D | | Kabelbaum ca. 900 lg. | wiring harness faisceau des câbles | fascio cavi kablage | Thermo 300.032 Thermo 350.031 |
| 7 | | 1 | 1 | | | | 829 23B | | Kabelbaum ca. 930 lg. | wiring harness faisceau des câbles | fascio cavi kablage | Thermo 300.032 Thermo 350.031 |
| 8 | | 1 | | | | | 90 091 96A | | Adapterkabelbaum ca. 250/550 lg. | adapter wiring harness adaptateur-faisceau des câbles | adattatore-fascio cavi adapter kablage | Neoplan |
| 9 | | | | | | | | | | | | |
| 10 | 1 | 1 | 1 | | | | 90 108 39C | N | Kabelbaum ca. 1200 lg. | wiring harness faisceau des câbles | fascio cavi kablage | Thermo 230.126 Thermo 300.126 Thermo 350.126 |
| 11 | | 1 | 1 | | | | 201 60A | | Klemmschelle Ø 17 | clamp collier de serrage | fascetta di serraggio klämma | |

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 33
 Standard parts from item no. 100 see page 33
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 33
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 33
 Standarddelar i o m pos. 100 se sidan 33

Thermo 230 / 300 / 350 – fig.9

DW 230 / 300 / 350

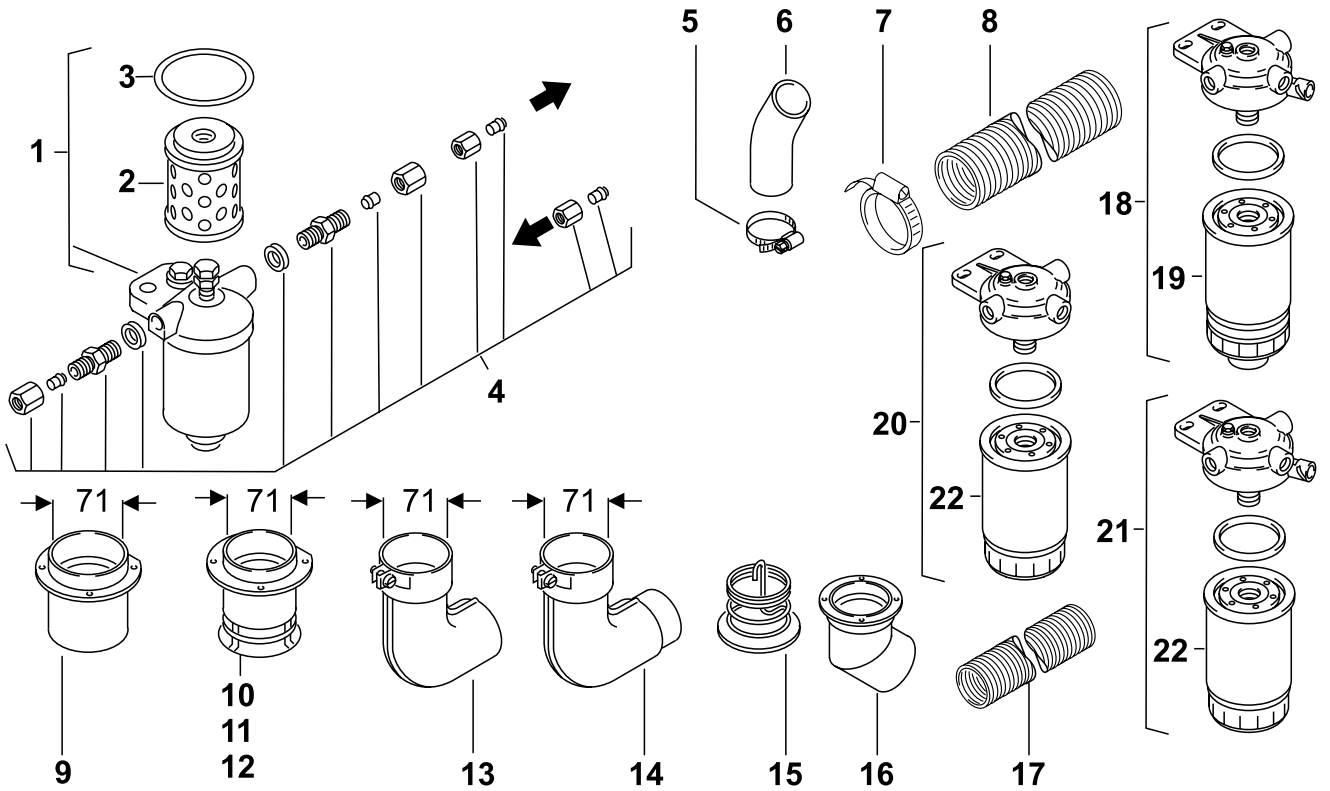


| Pos. Item Rep. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--|---|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------------|---|---|---|---|
| | Thermo | | | DW | | | | | | | | |
| | 230 | 300 | 350 | 230 | 300 | 350 | | | | | | |
| Mechanische Teile / Mechanical parts / pièces mécaniques / Parti meccanici / Mekaniska delar | | | | | | | | | | | | |
| 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 140 708 | | Brennstoff-Filter für Diesel/PME | fuel filter filtre à combustible | filtro del combustibile bränslefilter | |
| 2 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 974 57A | | ● Filtereinsatz | strainer cartouche filtrante | cartuccia filtrante filterinsats | |
| 3 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 331 406 | | ● Runddichtring DIN 3770 59,4 x 2,8 | gasket ring joint | guarnizione o-ing | |
| 4 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 219 495 | | Anschlußteile für Filter | connecting parts for filter pièces pour raccord du filtre | serie raccorderia per filtro anslutningsdelar | |
| 5 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 673 71A | | Schlauchklemme PEBRA DIN 3017 Ø 48–55 | hose clip collier de serrage | fascetta stringitubo slangkamma | |
| 6 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 859 84B | | Gummikrümmen i.Ø 38 | rubber elbow durite coudée | gomitoin gomma gummikrök | |
| 7 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 13 023 75A | | Schlauchselle Ø 70–90 | hose clamp collier de serrage | fascetta stringitubo slankamma | Ersatz für / replacement for / remplacement pour / sostituisce il / ersätter för 331 236 |
| 8 | x | x | x | x | x | x | 479 721 | | Flex Rohr i.Ø 70 / a.Ø 73,5 (Abgas) | flexible hose (exhaust gas) tuyau flexible d'échappement | tubo flessibile (gas di scarico) flexibel slang (avgas) | Meterware / per meter / au mètre / a metraggio / metervara |
| 9 | | | | 1 | 1 | 1 | 460 176 | | Austrittsrohr i.Ø 71 / 90 lang | exhaust pipe extension tubulure d'échappement | prolunga tubo scarico fumi utlopprör | wahlweise / alternatives / facultativement / a scelta / alternativ |
| 10 | | | | 1 | 1 | 1 | 829 29A | | Austrittsrohr i.Ø 71 / 75 lang | exhaust pipe extension tubulure d'échappement | prolunga tubo scarico fumi utlopprör | |
| 11 | | | | 1 | 1 | 1 | 460 079 | | Austrittsrohr i.Ø 71 / 98 lang | exhaust pipe extension tubulure d'échappement | prolunga tubo scarico fumi utlopprör | |
| 12 | | | | 1 | 1 | 1 | 460 087 | | Austrittsrohr i.Ø 71 / 133 lang | exhaust pipe extension tubulure d'échappement | prolunga tubo scarico fumi utlopprör | |
| 13 | | | | 1 | 1 | 1 | 465 135 | | Krümmen i.Ø 71 | elbow coudée | gomito krök | wahlweise / alternatives / facultativement / a scelta / alternativ |
| 14 | | | | 1 | 1 | 1 | 465 380 | | Krümmen i.Ø 71 | elbow coudée | gomito krök | |
| 15 | 1 | 1 | 1 | | | | 849 70A | | Abgasumlenkung | exhaust gas deflection déflecteur des gaz d'échappem. | deviazione gas di scarico avgasstyrning | |
| 16 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 639 96A | | Austrittsrohr i.Ø 71 | exhaust pipe extension tubulure d'échappement | prolunga tubo scarico fumi utlopprör | |
| 17 | x | x | x | x | x | x | 887 29A | | Luftschlauch i.Ø 55 Brennluft | flexible hose (combustion air) tuyau flexible (air de combustion) | tubo flessibile (aria comburente) flexibel slang (förbränningsluft) | Meterware / per meter / au mètre / a metraggio / metervara |
| 18 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 90 029 75B | | Brennstofffilter beheizbar; PME-tauglich | fuel filter (heatable; PME-compatible) filtre de combustible chauffable; convient pour l'EMHV | filtro combustibile riscaldabile; adatto al biodiesel (PME) bränslefilter uppvärmningsbart PME-kompatibelt | |
| 19 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 90 029 76A | | ● Wechselfilter PME-tauglich | Easy-change filter (PME-compatible) filtre interchangeable convient pour l'EMHV | filtro ricambiabile adatto al biodiesel (PME) utbytesfilter PME-kompatibelt | |
| 20 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 90 018 19A | | Brennstofffilter KKC 85/1 | fuel filter filtre de combustible | filtro combustibile bränslefilter | Setra |
| 21 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 90 018 18B | A | Brennstofffilter KKC 84/1 mit Heizung | fuel filter (heatable) filtre de combustible | filtro combustibile bränslefilter | Setra; Rail |
| 22 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 90 017 88A | A | ● Wechselfilter KC 74 - 089 | Easy-change filter filtre interchangeable (chauffable) | filtro ricambiabile (riscaldabile) utbytesfilter (uppvärmningsbart) | Setra; Rail |

X = nach Bedarf

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 33
 Standard parts from item no. 100 see page 33
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 33
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 33
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 33

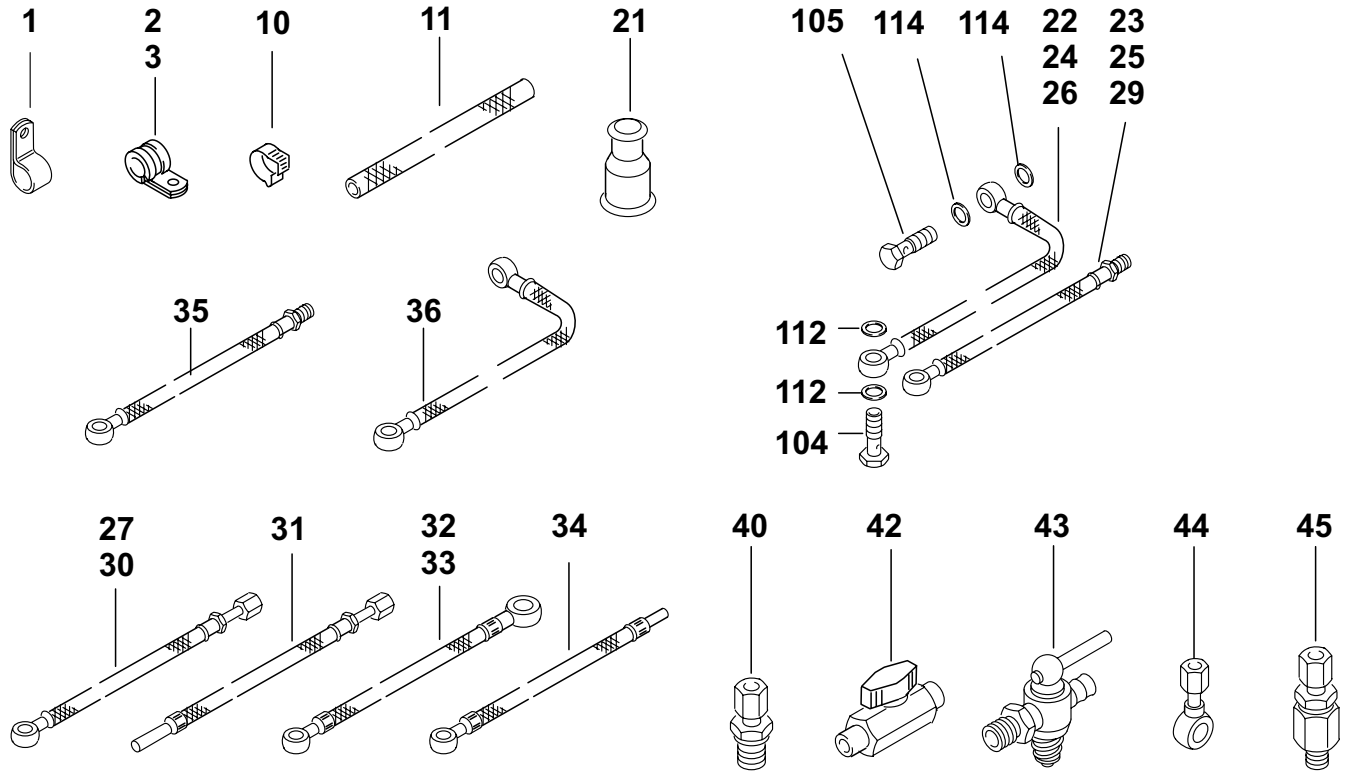
Thermo 230 / 300 / 350 – fig.10
DW 230 / 300 / 350



| Pos. Item Rep. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning |
|------------------------------|---|-----|-----|-----|-----|-----|---|---|--|--|---|---|
| | Thermo | | | DW | | | | | | | | |
| | 230 | 300 | 350 | 230 | 300 | 350 | | | | | | |
| | | | | | | | | | Kompakt-Heizgeräte / Wasserstation: Brennstoff-Filter und Umwälzpumpen sind am Heizgerät montiert. Aufgeführt sind die unterschiedlichen bzw. zusätzlichen Ersatzteile zu den Standard-Heizgeräten. Compact heaters / water station: Fuel strainer and circulation pumps are mounted on the heater. Listing of parts which are different or supplementary to the standard models. Appareils de chauffage compact / station d'eau: Filtre de combustible et pompe de circulation sont montés sur l'appareil de chauffage. On mentionne les pièces différentes ou supplémentaires par rapport des appareils standard. Riscaldatori compatti / stazione acqua: Filtro combustibile e pompa circolazione sono montati sulla caldaia. Qui di seguito sono elencati i pezzi di ricambio che differiscono agli apparecchi standard. Kompakt-värmeapparater / vattenstation: Bränslefilter och vattenpump är monterade på värmaren. Angivna är de olika resp. extra reservdelarna till standardapparater. | | | |
| no fig. | x | | | | | | – | | Thermo 230. ... s. Seite 4 / see page 4 / voir page 4 / ved. pag. 4 / se sidan 4 | | | |
| no fig. | | x | | | | | – | | Thermo 300. ... s. Seite 5 u. 6/see page 5 and 6/voir page 5 et 6/ved. pag. 5 ed 6/se sidan 5 och 6 | | | |
| no fig. | | | x | | | | – | | Thermo 350. ... s. Seite 7 / see page 7 / voir page 7 / ved. pag. 7 / se sidan 7 | | | |
| no fig. | | | | x | | | – | | DW 230. ... s. Seite 4 / see page 4 / voir page 4 / ved. pag. 4 / se sidan 4 | | | |
| no fig. | | | | | x | | – | | DW 300. ... s. Seite 4 / see page 4 / voir page 4 / ved. pag. 4 / se sidan 4 | | | |
| no fig. | | | | | | x | – | | DW 350. ... s. Seite 7 / see page 7 / voir page 7 / ved. pag. 7 / se sidan 7 | | | |
| 1 | | | | 1 | 1 | 1 | 481 947 | Rohrschelle Ø 10 | pipe clip collier de serrage | fascetta di serraggio rörklemma | | |
| 2 | | 3 | | | | | 362 891 | Rohrschelle Ø 29 | pipe clip collier de serrage | fascetta di serraggio rörklemma | Thermo 300.37 | |
| 3 | | 1 | | | | | 214 99A | Rohrschelle Ø 35 | pipe clip collier de serrage | fascetta di serraggio rörklemma | Thermo 300.37 | |
| 4-9 | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | 2 | | | | | 150 55A | Schlauchschelle Ø 13,5 | hose clamp collier de serrage | fascetta slangklämma | Thermo 300.37 | |
| 11 | | x | | | | | 125 080 | Kraftstoffschlauch i.Ø. 7,5 / a.Ø. 13,5 | fuel hose tubulure de combustible | tubo combustibile bränsleslang | Thermo 300.37 Meterware / per meter / au mètre / a metraggio / metervara | |
| 13-20 | | | | | | | | | | | | |
| 21 | | 1 | 1 | | | | 13 007 81A | Tülle | grommet douille | collare di tenuta hylsa | Thermo 300.033/37/039/067/068 Thermo 350.033/034/048/071 | |
| 22 | | | | 1 | 1 | 1 | 197 54A | Brennstoffschlauch Saugleitung Ø 10/14 – ca. 790 lang | fuel supply line canalisation d'aspiration | tubo combustibile (aspirazione) matarledning | | |
| 23 | | | | 1 | 1 | 1 | 197 53A | Brennstoffschlauch Rücklauffleitung Ø 10 – M 14 x 1,5 – ca. 790 lang | fuel return line canalisation de refoulement | tubo combustibile (ritorno) returledning | | |
| 24 | 1 | 1 | 1 | | | | 877 87A | Brennstoffschlauch Saugleitung Ø 10/14 – ca. 540 lang. PME-beständig | fuel supply line canalisation d'aspiration | tubo combustibile (aspirazione) matarledning | Thermo 230.033/035/037 Thermo 300.033/034/035/036/ 37/039/046/049/055/067/108/ 109/124 Thermo 350.033/034/045/047 | |
| 25 | 1 | 1 | 1 | | | | 877 86A | Brennstoffschlauch Rücklauffleitung Ø 10 – M 14 x 1,5 – ca. 790 lang PME-beständig | fuel return line canalisation de refoulement | tubo combustibile (ritorno) returledning | Thermo 230.033 Thermo 300.033/039/068 Thermo 350.033/034/048/055/ 071 | |
| 26 | | 1 | 1 | | | | 907 12A | Brennstoffschlauch Saugleitung Ø 10/14 – ca. 420 lang PME-beständig | fuel supply line canalisation d'aspiration | tubo combustibile (aspirazione) matarledning | Thermo 300.37/041/050/ 059/063/068/074/075 Thermo 350.37/041/048/055/071 | |
| 27 | | 1 | 1 | | | | 907 34B | Brennstoffschlauch Rücklauffleitung Ø 10 – M 14 x 1,5 – ca. 830 lang PME-beständig | fuel return line canalisation de refoulement | tubo combustibile (ritorno) returledning | Thermo 300.050 Thermo 350.37 | |
| 28 | | | | | | | | | | | | |
| 29 | | 1 | | | | | 876 87A | Brennstoffschlauch Rücklauffleitung Ø 10 – M 12 x 1,5 – ca. 720 lang PME-beständig | fuel return line canalisation de refoulement | tubo combustibile (ritorno) returledning | Thermo 300.37 | |
| 30 | | 1 | 1 | | | | 876 86C | Brennstoffschlauch Saugleitung – Außen- gewinde und Überwurfmutter M 14 x 1,5 ca. 1200 lang PME-beständig | fuel supply line canalisation d'aspiration | tubo combustibile (aspirazione) matarledning | Thermo 300.37/068 Thermo 350.055 | |
| 31 | | 1 | 1 | | | | 923 71B | Brennstoffschlauch 1 Ende unbestückt; Überwurfmutter M 14 x 1,5 ca. 810 lang PME-beständig | fuel supply line canalisation d'aspiration | tubo combustibile (aspirazione) matarledning | Thermo 300.050 Thermo 350.37 | |

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 33
 Standard parts from item no. 100 see page 33
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 33
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 33
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 33

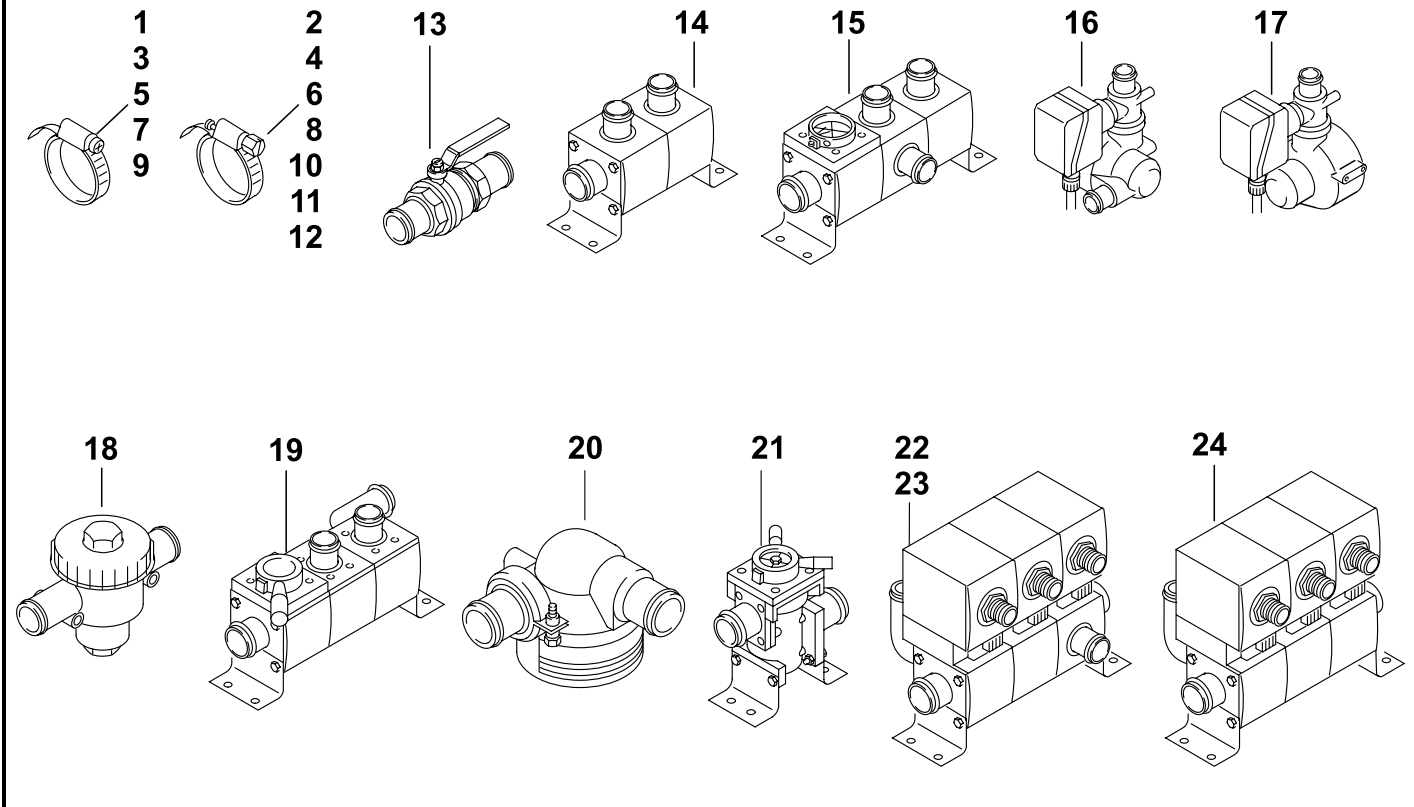
Thermo 230 / 300 / 350 – fig.11
 DW 230 / 300 / 350



| Pos. Item Rep. Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--------------------------------------|---|-----|-----|-----------|-----|-----|---|-------------|--|---|---|---|
| | Thermo 230 | 300 | 350 | DW 230 | 300 | 350 | | | | | | |
| 32 | | 1 | 1 | | | | | 667 93A | Brennstoffschlauch Saugleitung Ø 10 – Ø 14 ca. 920 lang PME-beständig | fuel supply line canalisation d'aspiration | tubo combustibile (aspirazione) matarledning | Thermo 300.092 Thermo 350.053 |
| 33 | 1 | 1 | 1 | | | | | 90 023 33A | Brennstoffschlauch Saugleitung Ø 10 – Ø 14 ca. 790 lang PME-beständig | fuel supply line canalisation d'aspiration | tubo combustibile (aspirazione) matarledning | Thermo 230.126 Thermo 300.126 Thermo 350.061/126 |
| 34 | | 1 | 1 | | | | | 650 58A | Brennstoffschlauch Rücklaufleitung Ø 10 – Ø 8 – ca. 830 lang PME-beständig | fuel return line canalisation de refoulement | tubo combustibile (ritorno) returledning | Thermo 300.092 Thermo 350.053 |
| 35 | 1 | 1 | 1 | | | | | 90 100 20A | Brennstoffschlauch Rücklaufleitung | fuel return line canalisation de refoulement | tubo combustibile (ritorno) returledning | Thermo 230.126 Thermo 300.126 Thermo 350.126 |
| 36 | 1 | 1 | 1 | | | | | 90 100 77A | Brennstoffschlauch Rücklaufleitung | fuel return line canalisation de refoulement | tubo combustibile (ritorno) returledning | Thermo 230.126 Thermo 300.126 Thermo 350.126 |
| 37-39 | | | | | | | | | | | | |
| 40 | 1 | 1 | 1 | | | | | 876 81A | Zwischenstück Außengewinde M 14 x 1,5 Überwurfmutter M 14 x 1,5 | adapter external thread M 14 x 1.5 union nut M 14 x 1.5 | raccordo filetto esterno M 14 x 1,5 dado a calotta M 14 x 1,5 | Thermo 230.033/035 Thermo 300.37/039/050/55/059/ 063/074/075/092 Thermo 350.033/034/37/041/042/ 053 |
| 41 | | | | | | | | | | | | |
| 42 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | | 880 28C | Niederdruck-Kugelhahn | low-pressure ball valve robinet à boisseau sphérique basse pression | rubinetto a sfera bassa pressione lågtryckskulkrän | |
| 43 | | 1 | 1 | | | | | 925 81A | Absperrhahn M 12 x 1 dazu: 2 x Pos. 113 | shut-off valve robinet d'arrêt | rubinetto di chiusura Avstängningskrän | Thermo 300.050/059/063/074/075/ 092 Thermo 350.37/041/042/053 |
| 44 | 1 | 1 | 1 | | | | | 896 15A | Ringstutzen | banjo raccord de tubulure annulaire | raccordo anulare per tubo banjonippel | Thermo 230.037 Thermo 300.067/068/108/109 Thermo 350.045/047/055/061/071 |
| 45 | | 1 | 1 | | | | | 650 63B | Rückschlagventil | | | Thermo 300.092 Thermo 350.053 |

| Pos. Item Rep. Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--------------------------------------|---|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------------|--|---|---|--|
| | Thermo | | | DW | | | | | | | | |
| | 230 | 300 | 350 | 230 | 300 | 350 | | | | | | |
| 1 | | | | | x | | | 119 099 | Schlauschelle Ø 25-40 | hose clamp collier de serrage | fascetta slangklämma | |
| 2 | | 6 | 6 | | | | | 673 69A | Schlauschelle Ø 32-39 | hose clamp collier de serrage | fascetta slangklämma | Thermo 300.37 Thermo 350.055 |
| 3 | | | | | 6 | | | 125 400 | Schlauschelle Ø 30-45 | hose clamp collier de serrage | fascetta slangklämma | |
| 4 | | 1 | 1 | | | | | 673 70A | Schlauschelle Ø 40-47 | hose clamp collier de serrage | fascetta slangklämma | |
| 5 | | x | x | | x | x | | 139 726 | Schlauschelle Ø 40-50 | hose clamp collier de serrage | fascetta slangklämma | Thermo 300.033/051/052/053 Thermo 350.033/36 DW 300.01 |
| 6 | x | x | x | | | | | 673 71A | Schlauschelle Ø 48-55 | hose clamp collier de serrage | fascetta slangklämma | |
| 7 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | | 139 661 | Schlauschelle DIN 3017 Ø 60-80 | hose clamp collier de serrage | fascetta slangklämma | bei / for / pour / per / vid U 4814 |
| 8 | | x | x | | | | | 673 72A | Schlauschelle Ø 72-79 | hose clamp collier de serrage | fascetta slangklämma | |
| 9 | | 1 | | | | | | 13 023 75A | Schlauschelle Ø 70-90 | hose clamp collier de serrage | fascetta slangklämma | Thermo 300.37 zu / to / pour / per / för U 4814 Ersatz für / replacement for / remplacement pour / sostituisce il / ersätter för 101 668 |
| 10 | | 1 | | | | | | 926 59A | Schlauschelle (Pebra) Ø 70-90 | hose clamp collier de serrage | fascetta slangklämma | |
| 11 | 1 | 1 | 1 | | 1 | | | 139 629 | Schlauschelle DIN 3017 Ø 100-120 | hose clamp collier de serrage | fascetta slangklämma | bei / for / pour / per / vid U 4816 |
| 12 | | 1 | 1 | | | | | 673 73A | Schlauschelle Ø 98-120 | hose clamp collier de serrage | fascetta slangklämma | |
| 13 | | 1 | 1 | | | | | 907 36A | Handabsperreschieber | manual stop valve vanne d'arrêt à commande manuelle | saracinesca di chiusura manuale handavstängningslid | Thermo 300.050/057/059/063/ 074/075 Thermo 350.37/041/042/048 |
| 14 | | | | | 1 | | | 349 21A | Rückschlagventil Wasseranschlüsse: 1x a.Ø 35; 2x a.Ø 28 | check valve soupape de retenue | valvola unidirezionale backventil | |
| 15 | | 1 | | | | | | 882 80A | Rückschlagventil mit Absperrhahn Wasseranschlüsse: 1x a.Ø 35; 3x a.Ø 28 | check valve soupape de retenue | valvola unidirezionale backventil | Thermo 300.37 |
| 16 | | 1 | | | | | | 840 65B | Hauptabsperrentil mit Wasserfilter Wasseranschlüsse 2x a.Ø 38 | main shut-off valve with water filter.water connections 2 x ext. Ø 38 soupape d'arrêt principale avec filtre d'eau raccords d'eau 2 x à Ø 38 | valvola di interc. princip. con filtro acqua raccordi acqua 2 x à Ø 38 Huvudavstängningsvent il med vattenfilter Vattenanslutningar 2 x a. Ø 38 | Thermo 300.052/053/071 |
| 17 | | 1 | | | | | | 708 08A | Hauptabsperrentil mit Wasserfilter Wasseranschlüsse 2x a.Ø 38 | main shut-off valve with water filter.water connections 2 x ext. Ø 38 soupape d'arrêt principale avec filtre d'eau raccords d'eau 2 x à Ø 38 | valvola di interc. princip. con filtro acqua raccordi acqua 2 x à Ø 38 Huvudavstängningsvent il med vattenfilter Vattenanslutningar 2 x a. Ø 38 | Thermo 300.051/097/098 |
| 18 | | 1 | 1 | | | | | 918 00B | Absperrhahn mit Filter | shut-off valve with filter robinet d'arrêt avec filtre | rubinetto di chiusura con filtro ; Avstängningskran med filter | Thermo 300.059/063/074 Thermo 350.041/068 |
| no fig. | | 1 | 1 | | | | | 13 006 27A | • Runddichtring DIN 3770 Ø 82,22 x Ø 2,62 | gasket ring joint annulaire | guarnizione anulare o-ring | |
| no fig. | | 1 | 1 | | | | | 665 32B | • Filtereinsatz | strainer cartouche filtrante | cartuccia filtrante filterinsats | |
| 19 | | 1 | 1 | | | | | 893 50C | Rückschlagventil mit Absperrhahn | check valve soupape de retenue | valvola unidirezionale backventil | Thermo 300.068 Thermo 350.055/071 |
| 20 | | 1 | 1 | | 1 | | | 840 75A | Wasserfilter Anschluß-Ø 38 | water filter filtre d'eau | filtro del acqua vattenfilter | Thermo 300.051/054/057/061/ 076/077/081/099 Thermo 350.033 DW 300.01 |
| 21 | | 1 | 1 | | | | | 882 81A | Absperrhahn mit Filter Wasseranschlüsse 2x Ø 35 | shut-off valve with filter water connections 2 x Ø 35 robinet d'arrêt avec filtre raccords d'eau 2 x Ø 35 | rubinetto di chiusura con filtro; raccordi acqua 2 x Ø 35 Avstängningskran med filter; Vattenanslutningar 2 x Ø 35 | Thermo 300.37/068 Thermo 350.048/055/071 |

X = nach Bedarf



| Pos. Item Rep. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning |
|------------------------------|---|-----|-----|-----|-----|-----|---|--|---|---|--|---|
| | Thermo | | | DW | | | | | | | | |
| | 230 | 300 | 350 | 230 | 300 | 350 | | | | | | |
| 22 | | | | | 1 | | 349 26A | Motorregelventil für Cityliner Wasseranschlüsse: 1x a.Ø 35; 4x a.Ø 28 | engine regulator valve valve de réglage du moteur | valvola di regolazione del motore motorregleringsventil | Drosselscheibe am geraden Anschluß des 3-Wege-Ventils / Restrictor plate at straight connection of 3-way valve / Écran d'étranglement du raccord droit de la vanne à trois voies / Disco di strozzamento sol raccordo diritto della valvola a 3 vie / Strypskiva på 3-vägs ventiliens raka anslutning | |
| 23 | | | | | 1 | | 827 18A | Motorregelventil für Transliner Wasseranschlüsse: 1x a.Ø 35; 4x a.Ø 28 | engine regulator valve valve de réglage du moteur | valvola di regolazione del motore motorregleringsventil | Drosselscheibe am Winkelanschluß des 3-Wege-Ventils / Restrictor plate at angular connection of 3-way valve / Écran d'étranglement du raccord angulaire de la vanne à trois voies / Disco di strozzamento sol raccordo angolare della valvola a 3 vie / Strypskiva på 3-vägs ventiliens vinkelanslutning | |
| 24 | 1 | 1 | | | | | 882 76A | Motorregelventil 2-Wege-Ventil Wasseranschlüsse: 1x a.Ø 35; 3x a.Ø 28 | engine regulator valve valve de réglage du moteur | valvola di regolazione del motore motorregleringsventil | Thermo 300.37/068 Thermo 350.055/071 | |

x-Stück bedeutet, bei verschiedenen Montagevarianten ist unterschiedlicher Bedarf erforderlich
 An "x" in the quantity column means that the quantity required varies depending on the mounting method used.
 Un x dans la colonne de nombre signifie: en cas de différentes variantes de montage, la quantité nécessaire est en fonction de la variante de montage correspondante.
 x nella colonna dei pezzi significa che a diverse varianti di montaggio ne cambia il fabbisogno
 X-styck betyder att olika behov krävs vid olika monteringsvarianter.

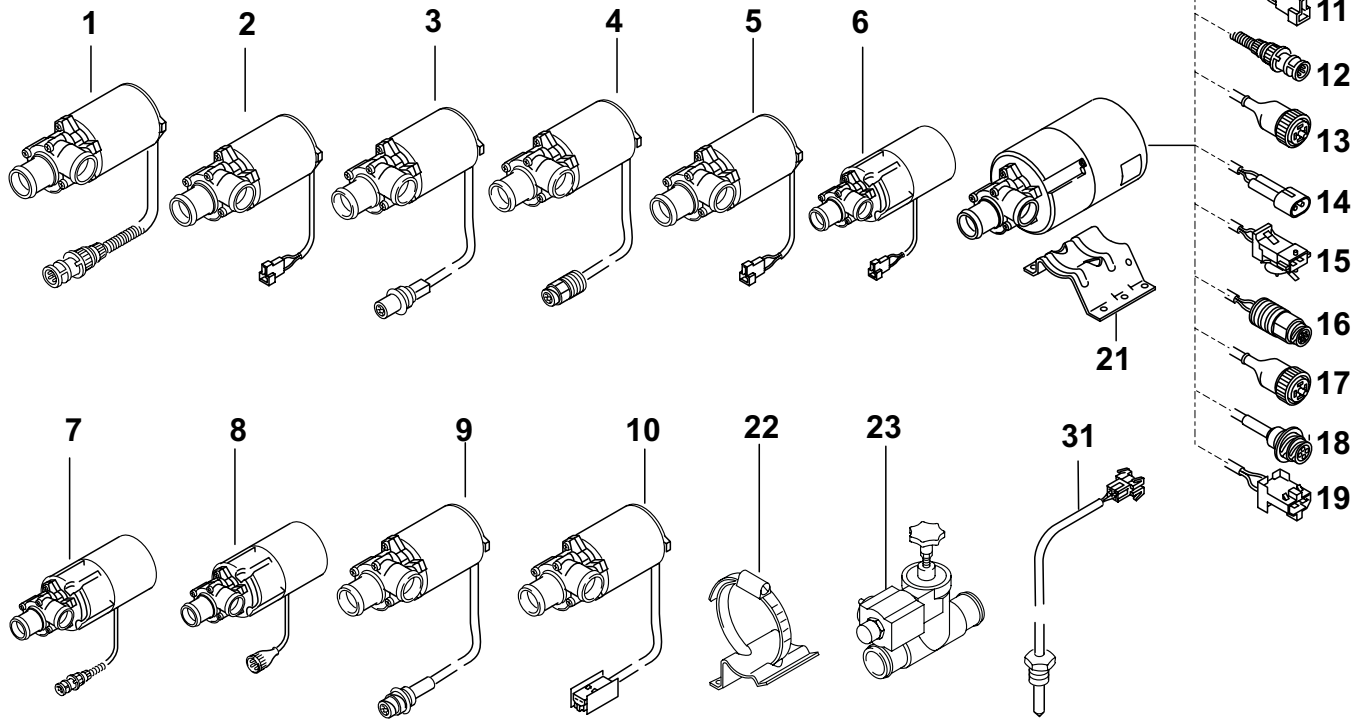
| Pos. Item Rep. Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--------------------------------------|---|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------------|--|--|--|---|
| | Thermo | | | DW | | | | | | | | |
| | 230 | 300 | 350 | 230 | 300 | 350 | | | | | | |
| 1 | | 1 | 1 | | | | | 211 91D | Umwälzpumpe 24V U 4814 | circulating pump pompe de circulation | pompa circolazione vattenpump | Thermo 300.033/37/067 Thermo 350.033 |
| 2 | 1 | 1 | 1 | | 1 | 1 | | 431 52D | Umwälzpumpe 24V U 4814 | circulating pump pompe de circulation | pompa circolazione vattenpump | Thermo 230.035 Thermo 300.031/034/036/050/052/054/ 071/077/097/099 Thermo 350.045/046/047/061 DW 300.18 |
| 3 | | 1 | | | | | | 926 80C | Umwälzpumpe 24V U 4814 | circulating pump pompe de circulation | pompa circolazione vattenpump | Thermo 300.059/109 |
| 4 | | 1 | | | | | | 887 09D | Umwälzpumpe 24V U 4814 | circulating pump pompe de circulation | pompa circolazione vattenpump | Thermo 300.044/046 |
| 5 | | 1 | | | | | | 864 96D | Umwälzpumpe 24V U 4814 | circulating pump pompe de circulation | pompa circolazione vattenpump | Thermo 300.041/090 |
| 6 | 1 | 1 | 1 | | 1 | | | 903 97C | Umwälzpumpe 24V U 4851 | circulating pump pompe de circulation | pompa circolazione vattenpump | Thermo 230.037 Thermo 300.035/049/075 Thermo 350.37/042 DW 300.10 |
| 7 | 1 | 1 | 1 | | | | | 921 91C | Umwälzpumpe 24V U 4851 | circulating pump pompe de circulation | pompa circolazione vattenpump | Thermo 230.033 Thermo 300.039/044/068 Thermo 350.034/048/055 |
| 8 | | 1 | | | | | | 921 92C | Umwälzpumpe 24V U 4851 | circulating pump pompe de circulation | pompa circolazione vattenpump | Thermo 300.053 |
| 9 | | 1 | 1 | | | | | 927 30C | Umwälzpumpe 24V U 4851 | circulating pump pompe de circulation | pompa circolazione vattenpump | Thermo 300.063/074/108 Thermo 350.041 |
| 10 | | 1 | | | | | | 632 23C | Umwälzpumpe 24V U 4851 | circulating pump pompe de circulation | pompa circolazione vattenpump | Thermo 300.051/053/061/076/081/098 |
| 11 | 1 | 1 | 1 | | | | | 976 63C | Umwälzpumpe 24V Aquavent 6000 S U 4852.01 | circulating pump pompe de circulation | pompa circolazione vattenpump | Thermo 350.056 Kabelbaum ca. 500 lg. - mit AMP-Stecker 6,3 |
| 12 | 1 | 1 | 1 | | | | | 13 000 64C | Umwälzpumpe 24V Aquavent 6000 S U 4852.02 | circulating pump pompe de circulation | pompa circolazione vattenpump | Kabelbaum ca. 500 lg. - mit Schlemmerstecker |
| 13 | 1 | 1 | 1 | | | | | 13 000 65C | Umwälzpumpe 24V Aquavent 6000 S U 4852.03 | circulating pump pompe de circulation | pompa circolazione vattenpump | Kabelbaum ca. 500 lg. - mit Jäger- kupplung; Steckerbelegung: br=3; bl=1 |
| 14 | 1 | 1 | 1 | | | | | 13 000 66C | Umwälzpumpe 24V Aquavent 6000 S U 4852.04 | circulating pump pompe de circulation | pompa circolazione vattenpump | Kabelbaum ca. 200 lg. - mit Grothe & Hartmann-Stecker 2,8 |
| 15 | 1 | 1 | 1 | | | | | 13 000 67C | Umwälzpumpe 24V Aquavent 6000 S U 4852.05 | circulating pump pompe de circulation | pompa circolazione vattenpump | Kabelbaum ca. 190 - lg. - mit AMP-Stecker 2,8 |
| 16 | 1 | 1 | 1 | | | | | 13 000 68C | Umwälzpumpe 24V Aquavent 6000 S U 4852.06 | circulating pump pompe de circulation | pompa circolazione vattenpump | Kabelbaum ca. 190 lg. - mit Framtone-Stecker |
| 17 | 1 | 1 | 1 | | | | | 13 000 69C | Umwälzpumpe 24V Aquavent 6000 S U 4852.07 | circulating pump pompe de circulation | pompa circolazione vattenpump | Kabelbaum ca. 500 lg. - mit Jäger- kupplung; Steckerbelegung: br=2; bl=1 |
| 18 | | | | | | | | 13 000 70C | Umwälzpumpe 24V Aquavent 6000 S U 4852.08 | circulating pump pompe de circulation | pompa circolazione vattenpump | Kabelbaum ca. 500 lg. - mit DC-AMP-Stecker |
| 19 | 1 | 1 | 1 | | | | | 13 000 71C | Umwälzpumpe 24V Aquavent 6000 S U 4852.09 | circulating pump pompe de circulation | pompa circolazione vattenpump | Kabelbaum ca. 500 lg. - mit DC-AMP-TAB-Stecker |
| 20 | | | | | | | | | | | | |
| 21 | | | | | | | | 372 69A | Ständer | stand support | supporto fästfot | für U 4814 |
| 22 | | | | | | | | 233 641 | Ständer | stand support | supporto fästfot | für U 4851 / U 4852 |
| 23 | | 1 | 1 | | | | | 907 37B | Magnetventil 24 V 2/2 - Wege | solenoid valve electrovanne | valvola elettromagnetica magnetventil | Thermo 300.050 Thermo 350.37/042 |
| 24-30 | | | | | | | | | | | | |
| 31 | | 1 | | | 1 | | | 840 41A | Temperaturfühler | temperature sensor sonde thermique | termosensore temperatursensor | Thermo 300.051/054/057/061/062/076/077/081 DW 300.01 |

Einzelersatzteile für Umwälzpumpen siehe eigene Ersatzteilliste / Individual replacement parts of the circulation pumps see spare parts list for pumps /
Pièces de rechange de la pompe de circulation voir liste des pièces de rechange pour pompes /
Per pezzi di ricambio singoli della pompa di circolazione vedi lista ricambi pompa / Cirkulationspumparnas enskilda reservdelar se separat lista

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 33
Standard parts from item no. 100 see page 33
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 33
Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 33
Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 33

Thermo 230 / 300 / 350 – fig.13

DW 230 / 300 / 350



| Pos. Item Rep. Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkung Remarks Note Anmärkning |
|--------------------------------------|---|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------------|---|----------------------------|---------------------------------|--|
| | Thermo | | | DW | | | | | | | | |
| | 230 | 300 | 350 | 230 | 300 | 350 | | | | | | |
| 1 | | x | x | | x | x | 13 018 29A | A | Schlauch i.Ø 38 / a.Ø 50 ca. 65 lang | hose flexible | tubo flessibile bränsleslang | Thermo 300.035/050/051/052/053/054/ 057/059/061/063/071/076/077/081/097/ 098/099 Thermo 350.37 DW300.01/18 DW 350.04 (zu/to/pour/per/för U 4814) |
| 2 | | 1 | 1 | | 1 | | 196 21A | | Schlauch i.Ø 38 / a.Ø 50 ca. 82 lang | hose flexible | tubo flessibile bränsleslang | Thermo 300.050/052/054/059/061/ 063/071/077 Thermo 350.37 DW 300.01/10 |
| 3 | | 1 | | | | | 343 57A | | Schlauch i.Ø 28 / a.Ø 38 ca. 62 lang | hose flexible | tubo flessibile bränsleslang | Thermo 300.37 |
| 4 | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | 1 | | | | | 825 57A | | Schlauch i.Ø 28 / a.Ø 38 ca. 180 lang | hose flexible | tubo flessibile bränsleslang | Thermo 300.37 |
| 6-9 | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | 1 | 1 | | | | 892 42A | | Silikonschlauch i.Ø 38 / a.Ø 47 ca. 82 lang | hose flexible | tubo flessibile bränsleslang | Thermo 300.050/052/054/059/063/074/075 Thermo 350.37/041/042 Silikon blau |
| 11 | | x | x | | | | 878 20A | | Silikonschlauch i.Ø 38 / a.Ø 47 ca. 65 lang | hose flexible | tubo flessibile bränsleslang | Thermo 300.050/052/053/054 059/063/074/075 Thermo 350.37/041/048 Silikon blau |
| 12 | | 1 | 1 | | | | 652 16A | | Silikonschlauch i.Ø 28 / a.Ø 37 ca. 180 lang | hose flexible | tubo flessibile bränsleslang | Thermo 300.068 Thermo 350.055/071 |
| 13 | | 1 | 1 | | | | 650 82A | | Silikonschlauch i.Ø 38 / a.Ø 47 ca. 65 lang | hose flexible | tubo flessibile bränsleslang | Thermo 300.054/059/063 Thermo 350.041 |
| 14-20 | | | | | | | | | | | | |
| 21 | | 1 | | | 1 | | 840 82A | | Formschlauch i.Ø 38 / a.Ø 50 ca. 130 lang mit Textileinlage | bent hose coude | tubo sagomato formslang | Thermo 300.051/054/081/097/098/099 DW 300.01 |
| 22 | | 1 | 1 | | | | 919 16A | | Formschlauch i.Ø 38; a.Ø 47 | bent hose coude | tubo sagomato formslang | Thermo 300.050/059/068 Thermo 350.048/055/071 |
| 23 | | 1 | 1 | | | | 919 17A | | Formschlauch i.Ø 38 / a.Ø 47 | bent hose coude | tubo sagomato formslang | Thermo 300.050/059/063/074/075/092 Thermo 350.37/041/042/043 |
| 24 | 1 | 1 | 1 | | | | 859 84B | | Formschlauch i.Ø 38; a.Ø 48 Bogen 34°; | bent hose coude | tubo sagomato formslang | Thermo 230.035/037 Thermo 300.033/034/035/036/046/049/ 067/108/109/124 Thermo 350.033/36/046/047/061 |
| 25 | | 1 | 1 | | | | 918 89A | | Formschlauch i.Ø 35/38 / a.Ø 44/47 ca. 70 lang | bent hose coude | tubo sagomato formslang | Thermo 300.068 Thermo 350.048/055/071 |
| 26 | | | | | | | | | | | | |
| 27 | | 1 | | | | | 827 16A | | Formschlauch i.Ø 35/38 / a.Ø 47/50 ca. 70 lang | bent hose coude | tubo sagomato formslang | Thermo 300.37 |
| 28-31 | | | | | | | | | | | | |

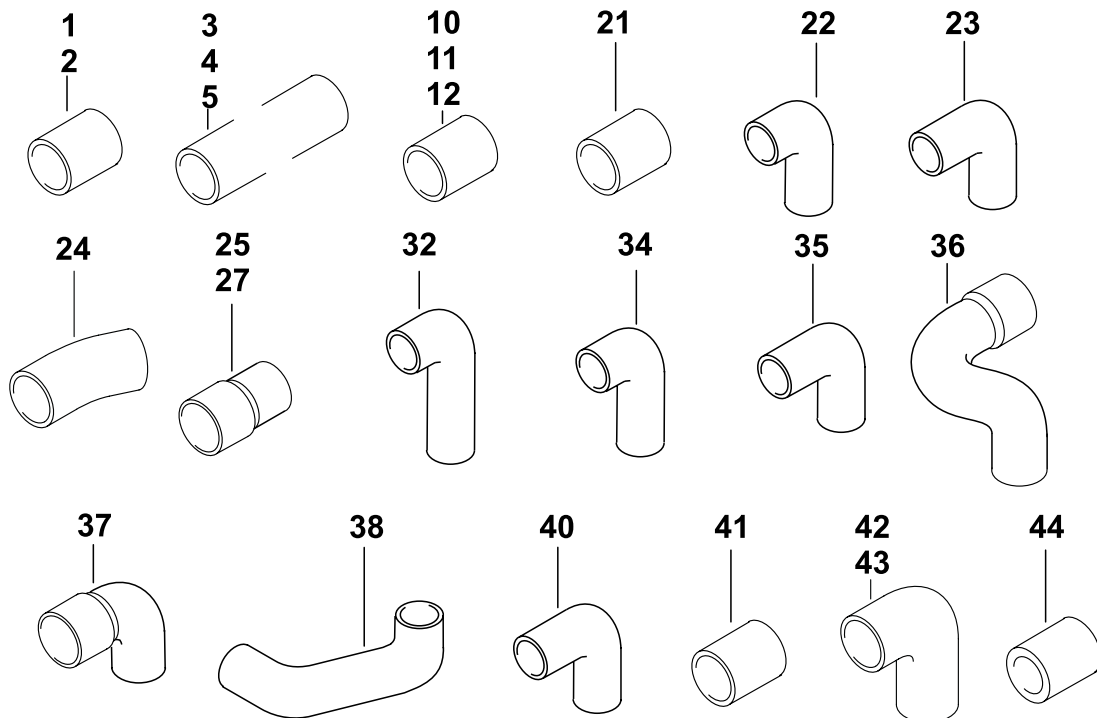
x-Stück bedeutet, bei verschiedenen Montagevarianten ist unterschiedlicher Bedarf erforderlich

An "x" in the quantity column means that the quantity required varies depending on the mounting method used.

Un x dans la colonne de nombre signifie: en cas de différentes variantes de montage, la quantité nécessitée est en fonction de la variante de montage correspondante.

x nella colonna dei pezzi significa che a diverse varianti di montaggio ne cambia il fabbisogno

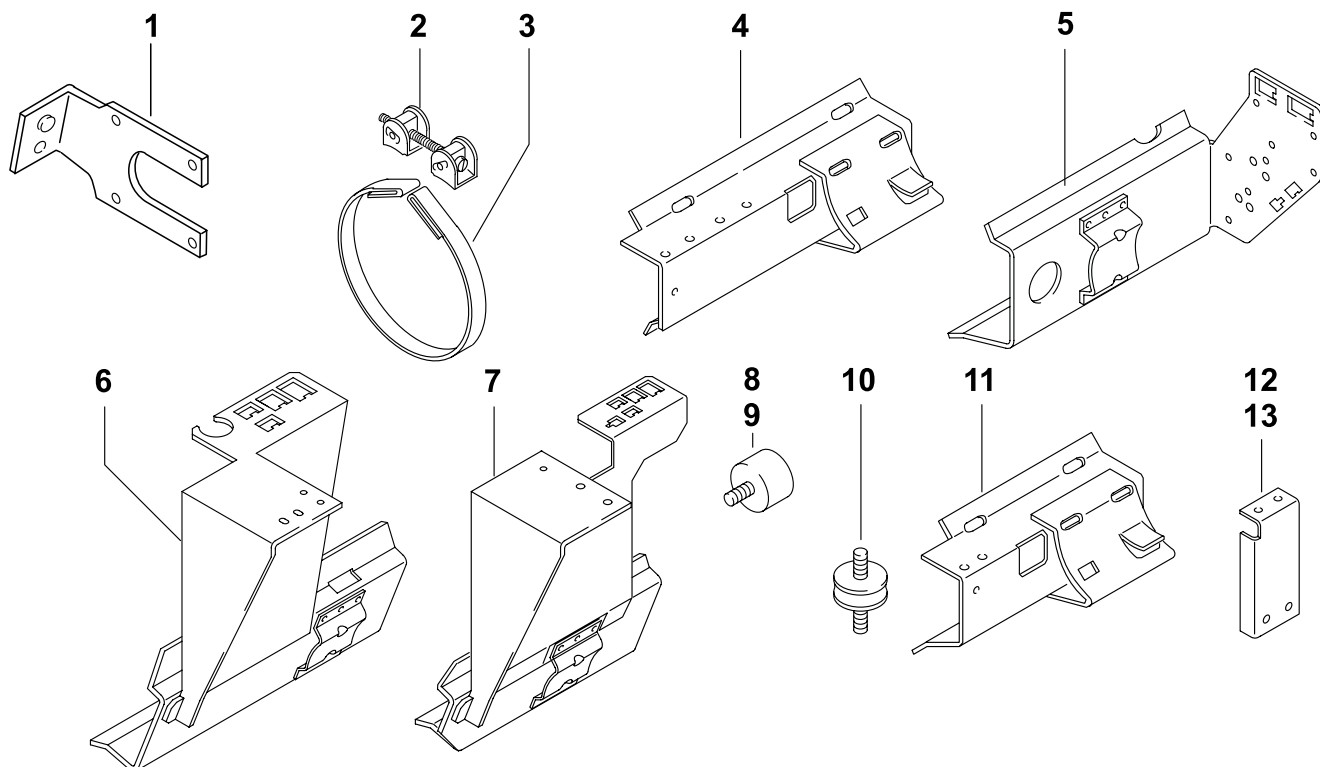
X-styck betyder att olika behov krävs vid olika monteringsvarianter.



| Pos. Item Rep. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning |
|------------------------------|---|-----|-----|---|-------------|---|----------------------------|----------------------------|--|
| | Thermo 230 | 300 | 350 | | | | | | |
| 32 | | 1 | | 827 17A | | Formschlauch i.Ø 35/ a.Ø 47 Bogen 90°, Schenkellänge 30/110 | bent hose coude | tubo sagomato formslang | Thermo 300.37 |
| 34 | | 1 | | 878 01B | | Formschlauch i.Ø 28/ a.Ø 38 Bogen 90°, Schenkellänge 20/41 | bent hose coude | tubo sagomato formslang | Thermo 300.37 |
| 35 | | 1 | 1 | 911 88A | | Formschlauch i.Ø 38/ a.Ø 48 Bogen 90°, Schenkellänge 31/56 | bent hose coude | tubo sagomato formslang | Thermo 300.050/059/063 Thermo 350.37 |
| 36 | | 1 | | 880 56A | | Formschlauch i.Ø 28/38; a.Ø 38/48 | bent hose coude | tubo sagomato formslang | Thermo 300.37 |
| 37 | | 1 | | 878 00A | | Formschlauch i.Ø 35/38 / a.Ø 45/48 Bogen 90°, Schenkellänge ca. 43 | bent hose coude | tubo sagomato formslang | Thermo 300.37 |
| 38 | | 1 | | 880 57A | | Formschlauch i.Ø 38/ a.Ø 48 | bent hose coude | tubo sagomato formslang | Thermo 300.37 |
| 39 | | | | | | | | | |
| 40 | | 1 | 1 | 878 17A | | Formschlauch i.Ø 38/ a.Ø 47 Bogen 90°, Schenkellänge 25/40 | bent hose coude | tubo sagomato formslang | Thermo 300.55/063/074/075 Thermo 350.37/041/042 Silikon blau |
| 41 | | 1 | | 914 75A | | Formschlauch i.Ø 38/ a.Ø 50 ca. 105 lang mit Textileinlage / with textile ply / à couche textile / con inserto tessile / med textilinlägg | bent hose coude | tubo sagomato formslang | Thermo 300.054/061/076/077 |
| 42 | | 1 | | 902 95A | | Formschlauch i.Ø 38/ a.Ø 47 Bogen 90°, Schenkellänge 31/71 | bent hose coude | tubo sagomato formslang | Thermo 300.050/059 |
| 43 | | 1 | 1 | 652 17A | | Formschlauch i.Ø 35/38/ a.Ø 44/47 Bogen 90°, Schenkellänge 40/40 | bent hose coude | tubo sagomato formslang | Thermo 300.068 Thermo 350.055/071 |
| 44 | | 1 | 1 | 90 073 97A | | Formschlauch i.Ø 38/ a.Ø 48 | bent hose coude | tubo sagomato formslang | Thermo 300.123 Thermo 350.068 |

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 33
 Standard parts from item no. 100 see page 33
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 33
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 33
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 33

Thermo 230 / 300 / 350
DW 230 / 300 / 350 – fig.15



| Pos. Item Rep. Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--------------------------------------|---|-----|-----|-----|-----|-----|---|--|--|--|--|---|
| | Thermo | | | DW | | | | | | | | |
| | 230 | 300 | 350 | 230 | 300 | 350 | | | | | | |
| 1 | | 1 | 1 | | | | 213 68A | Steckerhalter | plug holder porte-fiches | supporto per spina d'innesto stickproppshållare | Thermo 300.068 Thermo 350.055/071 | |
| 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 109 492 | Spannschloß | turnbuckle tendeur à vis | tenditore spännlås | | |
| 3 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 13 019 11A | Spannband | tightening clamp collier de serrage | bretella spännband | | |
| 4 | | | | 1 | 1 | 1 | 213 24A | Halter | stand support | supporto hållare | | |
| 5 | | 1 | | | | | 904 68A | Konsole | console console | supporto morsettiera konsol | Thermo 300.052/053/054/061/071/076/ 077 | |
| 6 | | 1 | | | | | 905 71B | Konsole | console console | supporto morsettiera konsol | Thermo 300.051/057 | |
| 7 | | 1 | 1 | | | | 706 39B | Konsole | console console | supporto morsettiera konsol | Thermo 300.051/097/ 098/099 Thermo 350 | |
| 8 | | 1 | 4 | | | | 907 35A | Gummipuffer Ø 30 - 20 hoch Innen- und Außen- gewinde M 8 | rubber buffer internal and external thread M8 tampon en caoutchouc filet intérieur et extérieur M 8 | tampone in gomma filettatura interna ed esterna M 8 gummibuffert inner- och yttergंगा M 8 | Thermo 300.050/059/063/075 Thermo 350.37/042 | |
| 9 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 926 70A | Gummipuffer Ø 30 - 25 hoch | rubber buffer tampon en caoutchouc | tampone in gomma gummibuffert | | |
| 10 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 667 92A | Gummipuffer Ø 35 - 15 hoch | rubber buffer tampon en caoutchouc | tampone in gomma gummibuffert | | |
| 11 | 1 | 1 | 1 | | | | 859 51A | Halter | stand support | supporto hållare | Thermo 230.037 Thermo 300.067/108/109/124 Thermo 350.045/046/047/061 | |
| 12 | 1 | 1 | 1 | | | | 636 89B | Halter für Brennstofffilter | stand support | supporto hållare | | |
| 13 | 1 | 1 | 1 | | | | 90 015 86C | Halter für Brennstofffilter | stand support | supporto hållare | | |

| Pos. Item Rep. Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--------------------------------------|---|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------------|-----------|----------------------------|----------------------------|---|
| | Thermo | | | DW | | | | | | | | |
| | 230 | 300 | 350 | 230 | 300 | 350 | | | | | | |

Normteile, Dichtmittel / Standard parts, sealing material / Pièces normalisées, matériaux à joints / Particolari standard, materiale sigillante / Standarddelar, tätningmaterial

| | | | | | | | | | | | | |
|---------|----|----|----|----|----|----|---------|--|---|---|---|----------------------------|
| 100 | | | | 1 | 1 | 1 | 267 333 | | Linsenschraube DIN 7985 M 4 x 16 | self tapping screw vis parker à tête bombée | vite a testa cilindrica plåtskruv | fig. 1 |
| 101 | 11 | 11 | 11 | 11 | 11 | 11 | 907 70A | | Innensechskantschraube DIN 912 M 5 x 16 | hex socket screw vis hexagonale encastrée | vite esagono incassato sexkanthålskruv | fig. 1, 2 |
| 102 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 109 426 | | Blechschrabe DIN 7981 4,8 x 19 | self tapping screw vis à tôle | vite autofilettante plåtskruv | fig. 2 |
| 103 | | 1 | | 1 | 1 | 1 | 465 755 | | Schraube DIN 7500 M 6 x 12 | screw vis à tête | vite skruv | fig. 3 |
| no fig. | | | | | | 1 | 488 631 | | Kombischraube DIN 7500/6905 M 5 x 12 | combination screw vis universelle | vite universale kombiskruv | zu/to/pour/per/för fig. 10 |
| 104 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 150 754 | | Hohlschraube DIN 7643 LL 6 | hollow screw vis creuse | vite cava hålskruv | fig. 3, 9 |
| 105 | | | | 1 | 1 | 1 | 150 762 | | Hohlschraube DIN 7643 LL 10 | hollow screw vis creuse | vite cava hålskruv | fig. 9 |
| 106 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 199 87B | | Verschlussschraube M 12 x 1 | screwed fitting raccord | tappo a vite tätplugg | fig. 4, 5 |
| no fig. | | 1 | | | | | 206 46B | | Verschlussschraube M 12 x 1 ca. 18 lang mit Innengewinde M 4 SW 15 | screwed fitting raccord | tappo a vite tätplugg | Thermo 300.41 |
| 107 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 150 47A | | Augenschraube BM 8 x 40 | eye bolt boulon à oeilleton | vite ad occhio öglebult | fig. 6 |
| 108 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 208 26A | | Kombimutter M 8 | nut with washer écrou avec disque | dado con rondella kombimutter | fig. 6 |
| 109 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 156 74A | | Spannstift DIN 1481 8 x 16 | collar souille de serrage | spina stift | fig. 6 |
| 110 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 131 60A | | Splint DIN 94 5 x 70 | securing pin goupille | coppiglia sprint | fig. 6 |
| 111 | | 1 | | 1 | 1 | 1 | 152 560 | | Federring DIN 128 A 6 | spring washer rondelle grower | rondella elastica fjäderbricka | fig. 3 |
| 112 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 151 157 | | Dichtring DIN 7603 Cu A 10 x 14 | gasket ring joint | guarnizione o-ring | fig. 3, 9 |
| 113 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 151 173 | | Dichtring DIN 7603 Cu A 12 x 17 | gasket ring joint | guarnizione o-ring | fig. 4 |
| 114 | | x | | 2 | 2 | 2 | 151 203 | | Dichtring DIN 7603 Cu A 14 x 18 | gasket ring joint | guarnizione o-ring | fig. 9 |
| 115 | | | | | 1 | | 149 721 | | Blechschrabe DIN 7981 B 3,5 x 6,5 | self tapping screw vis à tôle | vite autofilettante plåtskruv | fig. 3 |
| no fig. | | 4 | | 4 | 4 | | 324 434 | | Blechschrabe DIN 7981 B 3,5 x 9,5 | self tapping screw vis à tôle | vite autofilettante plåtskruv | zu/to/pour/per/för fig. 10 |

x-Stück bedeutet, bei verschiedenen Montagevarianten ist unterschiedlicher Bedarf erforderlich

An "x" in the quantity column means that the quantity required varies depending on the mounting method used.

Un x dans la colonne de nombre signifie: en cas de différentes variantes de montage, la quantité nécessitée est en fonction de la variante de montage correspondante.

x nella colonna dei pezzi significa che a diverse varianti di montaggio ne cambia il fabbisogno

X-styck betyder att olika behov krävs vid olika monteringsvarianter.